

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Югорский государственный университет»  
Научная библиотека

**Вафеев Равиль Айсавич**

Биобиблиографический указатель

Ханты-Мансийск  
2015

**ББК 91.9:80**  
**В21**

Составитель: Крюкова Р. К.  
Редактор: Вторушина Н. И.  
Ответственный за выпуск: Кузнецова И. Е.

**В21** **Вафеев Равиль Айсавич** : биобиблиогр. указ. / М-во образования и науки Рос. Федерации, ФГБОУ ВО «Югор. гос. ун-т», Науч. б-ка ; сост. Р. К. Крюкова ; ред. Н. И. Вторушина ; отв. за вып. И. Е. Кузнецова. – Ханты-Мансийск : Ред.-изд. отд. ЮГУ, 2015. – 71 с. – (Ученые Югорского государственного университета).

**ББК 91.9:80**

©ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет», 2015  
©Р. К. Крюкова, составление, 2015

## СОДЕРЖАНИЕ

От составителя .....	4
Краткая справка .....	5
Учебно-методические издания.....	7
Статьи в периодических изданиях.....	11
Доклады и тезисы докладов на российских научных мероприятиях .....	16
Доклады и тезисы докладов на зарубежных научных мероприятиях .....	38
Монографии и статьи в сборниках .....	46
Диссертации, авторефераты, отзывы .....	52
Статьи о Вафееве Равиле Айсавиче.....	54
Указатель имен .....	56
Указатель заглавий.....	58

## **От составителя**

Настоящий выпуск биобиблиографического указателя из серии «Ученые Югорского государственного университета» посвящен Равилю Айсавичу Вафееву, профессору кафедры филологии Гуманитарного института.

Указатель состоит из 7 разделов и включает учебно-методические издания, статьи из сборников и периодических изданий, научные труды, доклады и тезисы докладов на российских и зарубежных конференциях, симпозиумах и т.д.

Указатель содержит 277 библиографических записей на научные публикации с 1971 по 2015 год, перечень разделов представлен в содержании. Нумерация библиографических записей сплошная, внутри разделов материал расположен в прямом хронологическом порядке.

Для удобного поиска документа подготовлен вспомогательный аппарат: указатель заглавий и указатель имен, включающий имена авторов, соавторов и редакторов в алфавитном порядке. Цифра рядом с документом обозначает его порядковый номер в указателе.

Данное пособие предназначено для ученых, преподавателей, студентов, аспирантов и всем тем, кому интересны исследования в области филологии.

## Краткая справка

Вафеев Равиль Айсавич, ученый – филолог, русист, тюрколог, доктор филологических наук, профессор, работает на кафедре филологии Гуманитарного института Югорского государственного университета.

В 1970 г. – окончил Киргизский государственный университет по специальности «Русский язык и литература». Осуществлял педагогическую деятельность в Киргизском государственном университете, Педагогическом институте русского языка и литературы (г. Фрунзе), Тобольском государственном педагогическом институте им. Д. И. Менделеева.

В 1981 г. – защитил кандидатскую диссертацию в Казахском государственном университете им. С. М. Кирова (г. Алма-Ата) на тему «Порядок слов как средство выражения вещественной, актуальной, стилистической информации в русском и тюркских языках».

В 1987-1989 гг. – участвовал в разработке Программы Политики примирения в качестве советника по национальным вопросам Института общественных наук ЦК НДПА (г. Кабул, Афганистан), состоял членом редакционной коллегии журнала «Афганистан».

В 1989-1991 гг. – преподавал русский язык в г. Вунгитау (Вьетнам) на судах «Вьетсовпетра».

В 2000 г. – защитил докторскую диссертацию в Институте языка, литературы и искусства им. Галимджана Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан (г. Казань) на тему «Двустороннее татарско-русское двуязычие и бинарное сопоставление языков».

Им опубликовано более 250 научных, научно-методических трудов и монографий.

Сфера научных интересов: сопоставительная типология языков, русский язык, тюркские языки, лингвометодические основы обучения языкам, социолингвистика, психолингвистика.

Равиль Айсавич является Почетным работником высшей школы Российской Федерации (2005 г.), Ветераном труда (2007 г.) и Заслуженным работником высшей школы Российской Федерации (2008 г.).

Награжден рядом Правительственных наград Российской Федерации. Имеет государственные награды Республики Афганистан, в том числе: награжден медалью «Саурской революции» (1998 г.), отмечен Почетной грамотой ЦК НДПА и Правительства Республики Афганистан. Награжден Почетной грамотой ЦК КП и Правительства Республики Вьетнам, удостоен знака «Отличник народного образования Киргизской ССР».



Райшев Г. С., Вафеев Р. А., Вагатова (Волдина) М. К., Игушев Е. А.  
г. Ханты-Мансийск, 2014 г.

## Учебно-методические издания

1981

1. Основы пунктуации русского языка : учеб. пособие для студентов филологии, филологов Киргизии / Р. А. Вафеев, В. Д. Скирдов. – Фрунзе : Мектен, 1981. – 135 с.

1985

2. Социоллингвистика : прогр. по специальности 2116 – «Филология» (Рус. яз. и лит. в нац. шк.) / сост. Р. А. Вафеев ; под ред. А. О. Орусбаева. – Фрунзе : [б. и.], 1985. – 10 с.

1987

3. Сопоставительная типология русского и киргизского языков : прогр. по специальности 2116 – «Филология» (Рус. яз. и лит. в нац. шк.) / сост. Р. А. Вафеев ; рук. Р. Ш. Табаева. – Фрунзе : [б. и.], 1987. – 35 с.

1988

4. Обучение аналитическому чтению и монологической речи на материалах произведений В. И. Ленина : учеб. пособие для аспирантов / Р. А. Вафеев, А. И. Ковалев. – Кабул : [б. и.], 1988. – 144 с.

1989

5. Программа по русскому языку для 4-х месячных курсов повышения квалификации учителей вьетнамских школ / Р. А. Вафеев. – Вунгтау : Вьетсовпетро, 1989. – 24 с.

1990

6. Теория и практика перевода : прогр. по специальности 2116 – «Филология» (Рус. яз. и лит. в нац. шк.) / сост. Р. А. Вафеев ; отв. ред. А. Осмонкулов. – Фрунзе : [б. и.], 1990. – 17 с.

1992

7. Сопоставительная типология русского и киргизского языков: прогр. по специальности 2116 – «Филология» (Рус. яз. и лит. в нац. шк.) / сост. Р. А. Вафеев ; под ред. Р. Ш. Табаевой. – 2-е изд., перераб. – Фрунзе : [б. и.], 1992. – 26 с.

1995

8. Социоллингвистика : прогр. по специальности 021700 – «Филология», квалификация – учитель родного яз. и лит., учитель рус. яз. и лит. / сост. Р. А. Вафеев. – Тобольск : [б. и.], 1995. – 15 с.
9. Сравнительная типология русского и татарского языков (021700 – Филология, квалификация – учитель родного языка и литературы, учитель русского языка и литературы) : третий уровень высш. проф. образования : программа / сост. Р. А. Вафеев ; ред. В. Н. Хмелева. – Тобольск : [б. и.], 1995. – 28 с.

1996

10. Фольклор сибирских татар : хрестоматия / Р. А. Вафеев, Ф. С. Сайфулина. – Тобольск : Муницип. центр сиб.-татар. культуры, 1996. – 320 с.

1997

11. Как писать курсовую, дипломную работу : метод. указания / Р. А. Вафеев. – Тобольск : [б. и.], 1997. – 34 с.
12. Программа по русскому языку и литературе для русско-татарского отделения ТГПИ им. Д. И. Менделеева / сост.: Р. А. Вафеев, Ф. С. Сайфулина, К. С. Садыков. – Тобольск : [б. и.], 1997. – 23 с.



1999

13. Как писать курсовую, дипломную работу : метод. указания / Р. А. Вафеев. – Тобольск : [б. и.], 1999. – 38 с.

2000

14. Татар теле пэм эдэбиятыннан программа = Программа по татарскому языку и литературе : прогр. для поступающих на рус.-татар. отд-ние филол. фак. / сост.: Р. А. Вафеев, Ф. С. Сайфулина, К. С. Садыков. – Тобольск : [б. и.], 2000. – 36 с.
15. Татар теле пэм эдэбиятыннан программа = Программа по татарскому языку и литературе : прогр. для поступающих на рус.-татар. отд-ние филол. фак. / сост.: Р. А. Вафеев, Ф. С. Сайфулина, К. С. Садыков. – Тобольск : [б. и.], 2000. – 212 с.

2001

16. Сопоставительная грамматика русского и татарского языков : прогр. для специальности 021700 – «Филология» (Рус. яз. и лит. Татар. яз. и лит.) / сост. Р. А. Вафеев ; ред. М. З. Закиев. – Тобольск : [б. и.], 2001. – 19 с.

2003

17. Этнолингвистика : метод. указания для студентов ТГПИ им. Д. И. Менделеева / Р. А. Вафеев. – Тобольск : [б. и.], 2003. – 45 с.

2005

18. Сопоставительная грамматика русского и мансийского языков для специальности 021700 – «Филология», специализация: 021701 «Русский язык и литература», 021702 «Языки и литература народов России» (хантыйский, мансийский) : метод. пособие / сост.: Р. А. Вафеев, А. И. Сайнахова. – Ханты-Мансийск : [б. и.], 2005. – 45 с.

19. Социоллингвистика для специальностей: 021700 – Филология, специализация: 021701 «Русский язык и литература», 021702 «Русский язык и литература народов России» (хантыйский, мансийский); 021400 – Журналистика : метод. пособие / сост. Р. А. Вафеев. – Ханты-Мансийск : [б. и.], 2005. – 16 с.

2012

20. Введение в урало-алтайское языкознание : учеб. пособие для студентов / Н. А. Лыскова, Р. А. Вафеев, Е. А. Игушев ; Югор. гос. ун-т, Гуманитар. ин-т, Каф. филологии, Лаб. духов. и природ. наследия. – Ханты-Мансийск : Юграфика, 2012. – 128 с.
21. Структурно-семантическое осложнение предложения в разноструктурных языках (на материале татарского и английского языков) : учеб. пособие / Р. Ж. Саурбаев, Р. А. Вафеев. – Павлодар : [б. и.], 2012. – 130 с.

2015

22. История лингвистических учений [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Р. А. Вафеев ; Югор. гос. ун-т. – Электрон. текстовые дан. – Ханты-Мансийск : [б. и.], 2015. – 96 с. – Режим доступа: локал. сеть ун-та.
23. Теоретические основы современного языкознания [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Р. А. Вафеев ; Югор. гос. ун-т. – Электрон. текстовые дан. – Ханты-Мансийск : [б. и.], 2015. – 66 с. – Режим доступа: локал. сеть ун-та.

## Статьи в периодических изданиях

1976

24. Синтаксические модели предложений при обучении русскому языку студентов-киргизов / Р. А. Вафеев // Вопросы преподавания русского языка и литературы в киргизской школе. – 1976. – Вып. 7. – С. 125–132.

1981

25. Трудности овладения в киргизской аудитории навыками русского словорасположения / Р. А. Вафеев // Русский язык и литература в киргизской школе. – 1981. – № 3. – С. 49–54.

1983

26. Обучение навыкам актуального членения предложения в составе текста / Р. А. Вафеев // Русский язык и литература в киргизской школе. – 1983. – № 3. – С. 48–57.

1988

27. Исследование специфики преподавания нашего предмета / Р. А. Вафеев // Русский язык и литература в киргизской школе. – 1988. – № 5. – С. 28–35.

1989

28. Описание типов команд на судах для коммуникативно-направленного обучения русскому языку членов интернациональных экипажей / Р. А. Вафеев, То Тон Куэн, Б. А. Тышкевич // Русский язык за рубежом. – 1989. – № 4. – С. 19–27.

1990

29. Цель, задачи и содержание курсового обучения русскому языку на судах СП «Вьетсовпетро» / Р. А. Вафеев // Русский язык за рубежом. – 1990. – № 3. – С. 38–45.

2003

30. Научные основы изучения форм существования и сфер функционирования языка сибирских татар / Р. А. Вафеев // Вестник ТГПИ им. Д. И. Менделеева. – 2003. – № 2. – С. 151–163.

2004

31. Региональный компонент в образовательном процессе / Р. А. Вафеев, Ф. С. Сайфулина // Вестник ТГПИ им. Д. И. Менделеева. – 2004. – № 3. – С. 42–51.
32. Состояние национального образования в Российской Федерации: проблемы и их решения / Р. А. Вафеев // Вестник ТГПИ им. Д. И. Менделеева. – 2004. – № 4. – С. 108–118.

2005

33. Двустороннее национально-русское двуязычие в регионе / Р. А. Вафеев // Вестник Югорского государственного университета. – 2005. – № 1. – С. 35–43.

2006

34. Взаимовлияние антропонимии обско-угорских этносов с сибирскими татарами и русскими сибиряками / Р. А. Вафеев // Вестник угроведения. – 2006. – № 2. – С. 81–85.
35. Как два брата (персоналии) / Р. А. Вафеев // Вестник Югорского государственного университета. – 2006. – № 2. – С. 6.
36. Связь общелингвистических курсов с современным русским, хантыйским и мансийскими языками в отделениях дупрофильных специальностей по филологии / Р. А. Вафеев // Вестник Югорского государственного университета. – 2006. – № 2. – С. 44–47.

37. Типологические черты современного курсового обучения русскому языку как иностранному / Р. А. Вафеев, С. А. Вафеева // Вестник Югорского государственного университета. – 2006. – № 5. – С. 17–22.

2007

38. Взаимовлияние антропонимии обско-угорских этносов с сибиряками / Р. А. Вафеев // Вестник угроведения. – 2007. – № 2. – С. 79–85.

2009

39. Из истории двустороннего русско-немецкого двуязычия / Р. А. Вафеев // Вестник Югорского государственного университета. – 2009. – № 1 (12). – С. 50–55.
40. Науки юношей питают, отраду старым подают / Р. А. Вафеев // Новости Югры. – 2009. – 11 июня. – С. 5.
41. Теоретические вопросы перевода художественных текстов / Р. А. Вафеев // Вестник Челябинского государственного университета. – 2009. – № 43 (181). – С. 27–31. – (Филология. Искусствоведение ; вып. 39).

2010

42. Двуязычие и многоязычие как факторы экономической, социально-политической интеграции стран и народов / Р. А. Вафеев, Г. С. Нурдинова // Вестник Югорского государственного университета. – 2010. – № 2 (17). – С. 17–23.

2011

43. О категориях «оценочности» и «экспрессивности» при сопоставлении языков / Р. А. Вафеев // Вестник Академии энциклопедических наук. – 2011. – № 2 (3). – С. 27–33.

44. Формирование полиязычия в языковом пространстве Российской Федерации / Д. З. Шомова, И. Н. Богуцкая, Р. А. Вафеев // Вестник Академии энциклопедических наук. – 2011. – № 3 (4). – С. 23–28.

2012

45. Категории предикативность и сказуемость в современной лингвистической теории (на материале татарского и английского языков) [Электронный ресурс] / Р. А. Вафеев, Р. Ж. Саурбаев. – Электрон. текстовые дан. // European Social Science Journal = Европейский журнал социальных наук. – 2012. – № 3 (19). – С. 239–246. – Режим доступа: <http://mii-info.ru/data/documents/=D0=95=D0=96=D0=A1=D0=9D=202012-3.pdf> (18.08.2015).
46. Лингвометодические основы современных требований к обучению иностранным языкам / Р. А. Вафеев, Е. А. Игушев // Педагогическое образование и наука. – 2012. – № 5. – С. 98–103.
47. Структурно-семантическое осложнение предложения с полупредикативными определительными конструкциями (на материале английского и татарского языков) / Р. А. Вафеев, Р. Ж. Саурбаев // Вестник Сургутского государственного педагогического университета. – 2012. – № 1 (16). – С. 26–33.
48. Фамилии тюркского происхождения в ревизских сказках города Тобольска XVIII века: структурно-семантический аспект / Р. А. Вафеев, М. С. Выхрыстюк, Г. Ч. Файзуллина // Вестник Челябинского государственного университета. – 2012. – № 23 (277). – С. 32–35. – (Филология. Искусствоведение ; вып. 69).

2013

49. On the Ethno-Political, Socio-Demographic and Language Situation of the Tyumen Region (Russian Federation) and Pavlodar Region of Kazakhstan: State of the Problem and Solution [Electronic

- resource] / R. Z. Saurbayev, O. E. Komarov, R. A. Vafeev. – Electronic text data // Life Science Journal. – 2013. – № 10. – p. 41–51. – Mode of access: [http://www.lifesciencesite.com/ljs/life1010s/008\\_20589life1010s\\_41\\_51.pdf](http://www.lifesciencesite.com/ljs/life1010s/008_20589life1010s_41_51.pdf) (18.08.2015). – Пер загл.: Этнополитическая, социально-демографическая, языковая ситуация Тюменского региона (Российская Федерация) и Павлодарской области Казахстана.
50. К вопросу об этнополитической, социально-демографической, языковой ситуации Тюменского региона Российской Федерации и Павлодарской области Казахстана: состояние проблемы и решения [Электронный ресурс] / Р. А. Вафеев. – Электрон. текстовые дан. // European Social Science Journal = Европейский журнал социальных наук. – 2013. – № 8 (35), т. 2. – С. 328–344. – Режим доступа: [mii-info.ru/data/documents/=D0=95=D0=96=D0=A1=D0=9D=202013-8=282=29.pdf](http://mii-info.ru/data/documents/=D0=95=D0=96=D0=A1=D0=9D=202013-8=282=29.pdf) (18.08.2015).
51. Тагсемема как фактор структурно-семантического осложнения предложения в разноструктурных языках [Электронный ресурс] / Р. Ж. Саурбаев, Р. А. Вафеев. – Электрон. текстовые дан. // European Social Science Journal = Европейский журнал социальных наук. – 2013. – № 10 (37), т. 1. – С. 213–219. – Режим доступа: <http://mii-info.ru/data/documents/=D0=95=D0=96=D0=A1=D0=9D=202013-10-1.pdf> (18.08.2015).
52. Функция осложненного предложения и его композиционно-речевые формы в структуре текста [Электронный ресурс] / Р. А. Вафеев, Р. Ж. Саурбаев. – Электрон. текстовые дан. // European Social Science Journal = Европейский журнал социальных наук. – 2013. – № 2 (30). – С. 158–167. – Режим доступа: <http://mii-info.ru/data/documents/=D0=95=D0=96=D0=A1=D0=9D=202013-2.pdf> (18.08.2015).

2014

53. Курсовое обучение русскому языку как иностранному – путь расширения географии и сфер его функционирования / Р. А. Вафеев // Русский язык и литература в школах Кыргызстана. – 2014. – № 1. – С. 7–13.
54. Трудности технического перевода в текстах по нефти и газу / Р. Ж. Саурбаев, Р. А. Вафеев // Вестник Академии энциклопедических наук. – 2014. – № 4 (17). – С. 25–29.

2015

55. Этнолингвистическая толерантность в межкультурном диалоге / Р. А. Вафеев // Вестник Югорского государственного университета. – 2015. – № 1 (36). – С. 116–120.
56. Югорский государственный университет на пути к интеграции в мировое образовательное пространство через призму Болонской Конвенции / Р. А. Вафеев, Н. В. Филимонова // Вестник Югорского государственного университета. – 2015. – № 1 (36). – С. 35–40.

### **Доклады и тезисы докладов на российских научных мероприятиях**

1991

57. Выражение актуальной и стилистической информации в частно-информативных предложениях / Р. А. Вафеев // Профессор Джалиль Гиниятович Киекбаев и его вклад в развитие урало-алтайской и тюркской филологии : тез. докл. и сообщ. науч. конф. – Уфа, 1991. – С. 89–91.
58. Порядок слов как средство выражения актуальной информации в русском и киргизском языках / Р. А. Вафеев // Профессор Джалиль Гиниятович Киекбаев и его вклад в развитие



урало-алтайской и тюркской филологии : тез. докл. и сообщ. науч. конф. – Уфа, 1991. – С. 57–58.

1994

59. Воспитание терпимости в процессе обучения русскому языку как второму / Р. А. Вафеев // Русский вопрос: история и современность : материалы докл. 2-ой Всерос. науч. конф. (Омск, 2-3 ноября 1994 г.). – Омск, 1994. – Ч. 1. – С. 34–40.
60. Развитие билингвизма как фактор интернационализации русского языка / Р. А. Вафеев // Русский вопрос: история и современность : материалы докл. 2-ой Всерос. науч. конф. (Омск, 2-3 нояб. 1994 г.). – Омск, 1994. – Ч. 2. – С. 26–130.

1996

61. Жизнь и творчество Занкиева Я. К. / Р. А. Вафеев, Ф. С. Сайфулина // Война и школа : материалы Тюм. обл. науч.-практ. конф. в Тобольске, посвящ. 50-летию победы над фашизмом. – Тобольск, 1995. – С. 84–89.
62. Системный подход к регулированию межнациональных отношений / Р. А. Вафеев // Проблемы административно-государственного регулирования межнациональных отношений в Тюменском регионе: исторический опыт и современность : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тобольск, 21 марта 1995 г.). – Тобольск, 1995. – С. 121–126.

1997

63. Проблемы и задачи подготовки специалистов татарского языка и литературы / Р. А. Вафеев // Профессиональное образование Тюменского края: история и современность : материалы обл. науч.-практ. конф., посвящ. 80-летию Тобол. учит. ин-та. – Тобольск, 1997. – С. 121–126.

64. Роль педагогических кадров в кодификации нормы языка сибирских татар / Р. А. Вафеев // Общество, школа, педагог : материалы Тюм. обл. науч.-практ. конф., посвящ. 300-летию Указа Петра I об открытии в Тобольске первой сиб. шк. (Тобольск, апр. 1997 г.). – Тобольск, 1997. – С. 80–84.

1998

65. Булат Сулейманов и проблемы формирования двустороннего типа двуязычия в регионе / Р. А. Вафеев // Творчество Булата Сулейманова и проблемы развития языка, литературы, культуры сибирских татар : материалы науч.-практ. конф. (Тюмень, 28 мая 1998 г.). – Тюмень, 1998. – С. 16–19.

66. Выражение форм и функций редупликации в романе «Иртеш таннары» / Р. А. Вафеев // Жизнь и творчество педагога и писателя Я. К. Занкиева : материалы. обл. науч.-практ. конф., посвящ. 80-летию со дня рождения. – Тобольск, 1998. – С. 65–68.

67. Государственный образовательный стандарт и языковая ситуация в регионе / Р. А. Вафеев // Проблемы профессионального образования : тез. материалов Всерос. науч.-метод. конф. (Тобольск, 16-17 апр. 1998 г.). – Тобольск, 1998. – Ч. 2. – С. 6–7.

68. Методически ориентированное сопоставление языков как лингвистическая основа формирования двустороннего билингвизма и языковой личности / Р. А. Вафеев // Образование и культура Тюменского края XVIII-XX вв. : материалы VII Тюм. обл. науч.-практ. конф., посвящ. памяти П. П. Чукомина. – Тобольск, 1998. – С. 91–100.

69. Миссионеры Ислама в сибирско-татарском фольклоре / Р. А. Вафеев, Ф. С. Сайфулина // Влияние Ислама на культу-

ру народов Сибири : материалы науч.-практ. конф., посвящ. 600-летию ислама в Сибири. – Тюмень, 1998. – С. 44–50.

70. Научные основы изучения общественных функций языка сибирских татар / Р. А. Вафеев // Сибирские татары : материалы I Сиб. симп. «Культур. наследие народов Запад. Сибири» (Тобольск, 14-18 дек. 1998 г.). – Тобольск, 1998. – С. 179–182.
71. Национально-культурная автономия как общественный фактор защиты национально-культурных интересов сибирских татар и татар, проживающих в Тюменской области / Р. А. Вафеев // Сибирские татары : материалы I Сиб. симп. «Культур. наследие народов Запад. Сибири» (Тобольск, 14-18 дек. 1998 г.). – Тобольск, 1998. – С. 183–185.
72. Предпосылки формирования и развития двустороннего типа двуязычия в регионе / Р. А. Вафеев // Социокультурная динамика ХМАО сегодня и в перспективе XXI века: федеральные и региональные аспекты : сб. тез. к Всерос. науч.-практ. конф. – Сургут, 1998. – Ч. 2. – С. 94–96.
73. Проблемы двуязычия и многоязычия в творческой деятельности Я. К. Занкиева / Р. А. Вафеев // Жизнь и творчество педагога и писателя Я. К. Занкиева : тез. обл. науч.-практ. конф., посвящ. 80-летию со дня рождения. – Тобольск, 1998. – С. 55–58.

1999

74. А. С. Пушкин и проблемы двуязычия (многоязычия) / Р. А. Вафеев // А. С. Пушкин: образование и культура : тез. докл. науч.-практ. конф., посвящ. 200-летию со дня рождения рус. поэта (Тобольск, 24-30 мая 1999 г.). – Тобольск, 1999. – С. 32–34.
75. А. С. Пушкин как языковая личность и как личность двуязычная / Р. А. Вафеев // А. С. Пушкин: образование и куль-

тура : тез. докл. науч.-практ. конф., посвящ. 200-летию со дня рождения рус. поэта (Тобольск, 24-30 мая 1999 г.). – Тобольск, 1999. – С. 66–68.

76. Анкетирование – метод социолингвистического исследования двуязычия / Р. А. Вафеев // Д. И. Менделеев и Сибирь: история и современность : материалы Всерос. Менделеев. чтений (Тобольск, 15-17 нояб. 1999 г.). – Тобольск, 1999. – С. 98–100.
77. Лингвистические основы формирования двустороннего билингвизма (фонетический аспект) / Р. А. Вафеев, К. С. Садыков // Языковая ситуация в республике Татарстан: состояние и перспективы (Казань, 17 нояб. 1998 г.) : [в 2 ч.]. – Казань, 1999. – Ч. 2. – С. 211–215.
78. Сопоставительное изучение языков и вопросы учета особенностей русского языка при обучении татарскому языку русскоязычных / Р. А. Вафеев // Языковая ситуация в республике Татарстан: состояние и перспективы (Казань, 17 нояб. 1998 г.) : [в 2 ч.]. – Казань, 1999. – Ч. 2. – С. 219–223.

2000

79. Билингв как носитель двуязычия и как языковая личность / Р. А. Вафеев, М. С. Азисова // Северный район: экономика и социокультурная динамика : сб. тез. к Всерос. науч. конф. (Сургут, 21-23 нояб. 2000 г.). – Сургут, 2000. – С. 258–261.
80. Выражение причинно-следственных отношений сложными бессоюзными предложениями / Р. А. Вафеев, М. С. Азисова // Сулеймановские чтения – 99 : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 27 мая 1999 г.). – Тюмень, 2000. – С. 34–37.

81. Отчуждение от родного языка как негативный этноязыковой, социокультурный процесс / Р. А. Вафеев, В. Г. Ярков // Северный район: экономика и социокультурная динамика : сб. тез. к Всерос. науч. конф. (Сургут, 21-23 нояб. 2000 г.). – Сургут, 2000. – С. 185–187.
82. Потенциальные зоны морфолого-синтаксической интерференции в русской речи учащихся / Р. А. Вафеев, Э. Аллаярова // Сулеймановские чтения – 99 : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 27 мая 1999 г.). – Тюмень, 2000. – С. 31–34.
83. Правовые основы сохранения и развития культуры, образования, языка татар в Сибири / Р. А. Вафеев // Сулеймановские чтения – 99 : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 27 мая 1999 г.). – Тюмень, 2000. – С. 28–31.
84. Принципы сопоставления консонантной системы в русском и татарском языках / Р. А. Вафеев, Г. М. Гафарова // Сулеймановские чтения – 99 : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 27 мая 1999 г.). – Тюмень, 2000. – С. 37–41.
85. Типы одностороннего и двустороннего национально-русского двуязычия / Р. А. Вафеев // Северный район: экономика и социокультурная динамика : сб. тез. к Всерос. науч. конф. (Сургут, 21-23 нояб. 2000 г.). – Сургут, 2000. – С. 256–258.

2001

86. «Родной язык» – многоаспектная категория / Р. А. Вафеев, С. А. Вафеева // Три века сибирской школы : материалы Всерос. науч.-практ. конф., посвящ. 300-летию нар. образования в Сибири (Тобольск, 21-23 нояб. 2001 г.). – Тобольск, 2001. – С. 103–104.

87. Двустороннее изучение временных предложных конструкций в национальной школе / Р. А. Вафеев // Сулеймановские чтения – 2000 : материалы Всерос. науч.-практ. конф. – Тюмень, 2001. – С. 26–34.
88. Изучение двустороннего двуязычия – актуальная проблема педагогической инноватики / Р. А. Вафеев // Проблемы педагогической инноватики : материалы IV межвуз. науч.-практ. конф. – Тобольск, 2001. – Ч. 1. – С. 49–51.
89. Формирование языковой личности билингва / Р. А. Вафеев // Проблемы педагогической инноватики : материалы IV межвуз. науч.-практ. конф. – Тобольск, 2001. – Ч. 1. – С. 49–51.
90. Функции порядка слов в русском и татарском языках / Р. А. Вафеев, Г. Р. Хисамутдинова // Сулеймановские чтения – 2000 : материалы Всерос. науч.-практ. конф. – Тюмень, 2001. – С. 78–80.
91. Цель и задачи национальных образовательных учреждений татар в Сибири / Р. А. Вафеев // Три века сибирской школы : материалы Всерос. науч.-практ. конф., посвящ. 300-летию нар. образования в Сибири (Тобольск, 21-23 нояб. 2001 г.). – Тобольск, 2001. – С. 102–103.

2002

92. Выражение актуального членения предложения в русском и татарском языках / Р. А. Вафеев // Сулеймановские чтения – 2001 : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 25 мая 2001 г.). – Тюмень, 2002. – С. 6–8.
93. Лингвистические основы обучения татарскому произношению русскоязычных татар / Р. А. Вафеев // Сулеймановские чтения – 2001 : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 25 мая 2001 г.). – Тюмень, 2002. – С. 8–11.

94. Поиски решения проблемы татарско-русского двуязычия в регионе / Р. А. Вафеев, Н. Х. Атышева // Тюркские народы : материалы V Сиб. симп. «Культурное наследие народов Западной Сибири» (Тобольск, 9-11 дек. 2002 г.). – Омск ; Тобольск, 2002. – С. 521–525.
95. Содержание и формы двуязычного (многоязычного) обучения словообразованию на базе русского языка / Р. А. Вафеев, С. А. Вафеева // Исследовательская деятельность педагога как фактор повышения профессионального мастерства : материалы I методол. гор. конф. педагогов г. Ханты-Мансийска. – Ханты-Мансийск, 2002. – С. 3–11.
96. Типы сопоставительных исследований в аспекте методической ориентации / Р. А. Вафеев // Виноградовские чтения – 2002 : материалы межвуз. науч. конф. (Тобольск, 20-23 нояб. 2002 г.). – Тобольск, 2002. – С. 192–194.

2003

97. Коммуникативное членение осложненных предложений в английском и татарском языках / Р. А. Вафеев, Р. Ж. Саурбаев // Сулеймановские чтения – 2002 : тез. докл. и сообщ. Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 17-18 мая 2002 г.). – Тюмень, 2003. – С. 15–21.
98. О проблеме интерференции / Р. А. Вафеев // Проблемы межкультурной коммуникации в современном образовательном пространстве : материалы междунар. науч.-практ. конф. (Тобольск, 20-21 нояб. 2003 г.). – Тобольск, 2003. – С. 14–16.
99. Обучение словообразованию в условиях многоязычия (на материале словообразовательных моделей в русском, татарском и немецком языках) / Р. А. Вафеев, А. С. Гайнетдинова // Актуальные вопросы обучения иностранным языкам:

- опыт, стратегии, перспективы : сб. докл. межвуз. науч.-практ. конф. (Сургут, 1 марта 2003 г.). – Сургут, 2003. – С. 145–152.
100. Системный подход к учебному материалу – основа повышения эффективности обучения иностранному языку / Р. А. Вафеев, Н. С. Буйко // Сулеймановские чтения – 2002 : тез. докл. и сообщ. Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 17-18 мая 2002 г.). – Тюмень, 2003. – С. 21–24.
101. СМИ как средство формирования толерантности / Р. А. Вафеев // Журналистика в 2002 году: СМИ и реалии нового века : материалы науч.-практ. конф. (Москва, 3-5 фев. 2003 г.). – Москва, 2003. – Ч. 1. – С. 42–44.
102. Суффиксальный способ словообразования в татарском, русском, немецком языках / Р. А. Вафеев, А. С. Гайнетдинова // Проблемы межкультурной коммуникации в современном образовательном пространстве : материалы междунар. науч.-практ. конф. (Тобольск, 20-21 нояб. 2003 г.). – Тобольск, 2003. – С. 17–19.
103. Типы, варианты актуального членения предложения в русском и татарском языках / Р. А. Вафеев, Н. Х. Атышева // Сулеймановские чтения – 2002 : тез. докл. и сообщ. Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 17-18 мая 2002 г.). – Тюмень, 2003. – С. 12–15.
104. Явление интерференции и культура речи билингов / Р. А. Вахеев, Н. Х. Атышева // Проблемы межкультурной коммуникации в современном образовательном пространстве : материалы междунар. науч.-практ. конф. (Тобольск, 20-21 нояб. 2003 г.). – Тобольск, 2003. – С. 7–8.



105. Двусторонне двуязычие – актуальная проблема социолингвистики / Р. А. Вафеев // Социальная активность образования в Ханты-Мансийском автономном округе : материалы окр. науч.-практ. конф. (Ханты-Мансийск, 30-31 янв. 2004 г.). – Ханты-Мансийск, 2004. – С. 43–48.
106. Из истории западносибирской журналистики / Р. А. Вафеев // Журналистика в 2003 году: обретения и потери, стратегия развития : материалы науч.-практ. конф. (Москва, 3-6 фев. 2004 г.). – Москва, 2004. – Ч. 3. – С. 23–25.
107. К истоку периодической печати Сибири / Р. А. Вафеев // Журналистика в 2003 году: обретения и потери, стратегия развития : материалы науч.-практ. конф. (Москва, 3-6 фев. 2004 г.). – Москва, 2004. – Ч. 3. – С. 57–59.
108. Лингвистические основы формирования и развития двустороннего типа двуязычия / Р. А. Вафеев // Языки и культура народов ханты и манси : материалы Междунар. конф., посвящ. 10-летию Науч.-исслед. ин-та обско-угор. народов (Ханты-Мансийск, 27-30 нояб. 2001 г.). – Томск, 2004. – Ч. 2. – С. 3–11.
109. Особенности перевода произведений А. С. Пушкина «Станционный смотритель» и Ф. М. Достоевского «Униженные и оскорбленные» / Р. А. Вафеев, Т. А. Рандымова // Языки и культура народов ханты и манси : материалы Междунар. конф., посвящ. 10-летию Науч.-исслед. ин-та обско-угор. народов (Ханты-Мансийск, 27-30 нояб. 2001 г.). – Томск, 2004. – Ч. 2. – С. 119–132.
110. Особенности современного языка СМИ / Р. А. Вафеев // Славяно-русское духовное пространство в Сибири : материалы 27 Межнац. научн.-практ. конф., посвящ. Дню сла-

вян. культуры и письменности, осн. равноап. Кириллом и Мефодием в 855-863 гг. (Тюмень, 24 мая 2004 г.). – Тюмень, 2004. – Ч. 1. – С. 7–10.

111. Правила пермутации при сопоставительном изучении порядка слов в языках / Р. А. Вафеев // Типология аргументной структуры и синтаксических отношений : тез. докл. междунар. симп. (Казань, 11-14 мая 2004 г.). – Казань, 2004. – С. 271–277.
112. Принципы двуязычного и многоязычного обучения английской лексике в татарской аудитории (из опыта работы со студентами русско-татарского отделения филологического факультета) / Р. А. Вафеев // Актуальные вопросы обучения иностранным языкам: опыт, стратегии, перспективы : сб. докл. межвуз. науч.-практ. конф. (Сургут, 27 марта 2004 г.). – Сургут, 2004. – С. 46–50.
113. СМИ как важнейшее средство формирования толерантного сознания учащихся / Р. А. Вафеев // Образование в Западно-Сибирском регионе: история, современность, перспективы : материалы Всерос. науч.-практ. конф., посвящ. 60-летию Тюмен. обл. и 50-летию ТГПИ им. Д. И. Менделеева (Тобольск, 25-26 нояб. 2004 г.). – Тобольск, 2004. – С. 13–15.
114. Соблюдение норм толерантности в СМИ / Р. А. Вафеев // Проблемы толерантности в полиэтническом регионе: исторический опыт и задачи современности : материалы науч.-практ. конф. – Ханты-Мансийск ; Сургут, 2004. – С. 188–204.

2005

115. А. Маметов – первый публицист из сибирских татар-бухарцев / Р. А. Вафеев // Сто лет татарской периодической печати: история, современность, будущее : материалы на-

- уч.-практ. конф. (Казань, 17 мая 2005 г.). – Казань, 2005. – С. 112–113.
116. Взаимовлияние, взаимообогащение обско-угорских этносов с сибирскими татарами и русскими сибиряками / Р. А. Вафеев // *Congressus Decimus Internationalis Fenno-Ugristarum* = X Международный конгресс финно-угроведов : тез. докл. (Йошкар-Ола, 15-21 авг. 2005 г.). – Йошкар-Ола, 2005. – Ч. 3. – С. 25–27.
117. Контрастивное изучение разносистемных языков / Р. А. Вафеев, С. Г. Кулагина // Сулеймановские чтения – 2005 : материалы VIII межрегион. науч.-практ. конф. (Тобольск, 12-13 мая 2005 г.). – Тюмень, 2005. – С. 47–48.
118. Межкультурная коммуникация и толерантность – культурологический аспект подготовки специалистов в 21 веке / Р. А. Вафеев // Информационное общество и молодежь: взаимодействие, консолидация, прогресс : материалы рос. конф. (Ханты-Мансийск, 19 окт. 2004 г.). – Ханты-Мансийск, 2005. – С. 8–13.
119. Особенности хантыйского менталитета в сопоставлении с русским / Р. А. Вафеев // История, современное состояние, перспективы развития языков и культур финно-угорских народов : материалы III Всерос. науч. конф. финно-угроведов (Сыктывкар, 1-4 июля 2004 г.). – Сыктывкар, 2005. – С. 93–95.
120. Связь общелингвистических дисциплин с обско-угорскими и современным русским языками / Р. А. Вафеев // Сопоставительная филология и полилингвизм : материалы II Всерос. науч.-практ. конф. (Казань, 29 нояб.-1 дек. 2005 г.). – Казань, 2005. – С. 53–56.

121. Связь общелингвистических дисциплин с татарским, современным русским языком на РТО / Р. А. Вафеев // Сулеймановские чтения – 2005 : материалы VIII межрегион. науч.-практ. конф. (Тобольск, 12-13 мая 2005 г.). – Тюмень, 2005. – С. 43–45.
122. СМИ как важнейшее средство формирования толерантного сознания / Р. А. Вафеев // Информационное общество и молодежь: взаимодействие, консолидация, прогресс : материалы Рос. конф. (Ханты-Мансийск, 19 окт. 2004 г.). – Ханты-Мансийск, 2005. – С. 41–44.
123. СМИ как средство формирования толерантности / Р. А. Вафеев // Государственная гражданская служба субъектов РФ: проблемы и опыт реформирования : материалы Межрегион. науч.-практ. конф. «Гос. гражд. служба субъекта РФ в системе гос. службы России» (Ханты-Мансийск, 16-17 дек. 2003 г.). – Екатеринбург, 2004. – С. 305–313.
124. Содержание сопоставительного изучения языков двуязычного (многоязычного) обучения / Р. А. Вафеев, Ф. С. Ахметзянова // Сулеймановские чтения – 2005 : материалы VIII межрегион. науч.-практ. конф. (Тобольск, 12-13 мая 2005 г.). – Тюмень, 2005. – С. 42–43.
125. Сопоставительное изучение языков и учет особенностей русского языка при обучении татарскому русскоязычных / Р. А. Вафеев // Проблемы педагогической инноватики. Социальность современного образования : материалы IX регион. науч.-практ. конф. (Тобольск, 8-9 фев. 2005 г.). – Тобольск ; Санкт-Петербург, 2005. – С. 182–185.
126. Стили функциональной и вербальной коммуникации / Р. А. Вафеев // Журналистика в 2004 году. СМИ в многопо-

лярном мире : материалы науч.-практ. конф. (Москва, 2-5 фев. 2005 г.). – Москва, 2005. – С. 270–272.

127. Универсальность и уникальность в журналистике / Р. А. Вафеев // СМИ в современном мире. Петербургские чтения : тез. докл. науч.-практ. конф. (Санкт-Петербург, 20-21 апр. 2005 г.). – Санкт-Петербург, 2005. – С. 25–27.

2006

128. Закон о языках коренных малочисленных народов Севера как правовая основа развития культуры, система образования ХМАО / Р. А. Вафеев, В. Е. Енов // Образование и культура как фактор развития региона : материалы Всерос. Менделеев. чтений, посвящ. 90-летию Тобол. учит. ин-та (Тобольск, 23-24 нояб. 2006 г.). – Тобольск, 2006. – С. 13–15.
129. К определению понятия «толерантность» / Р. А. Вафеев // Образование и культура как фактор развития региона : материалы Всерос. Менделеев. чтений, посвящ. 90-летию Тобол. учит. ин-та (Тобольск, 23-24 нояб. 2006 г.). – Тобольск, 2006. – С. 75–77.
130. Принцип коммуникативности русского языка как иностранного / Р. А. Вафеев // Образование и культура как фактор развития региона : материалы Всерос. Менделеев. чтений, посвящ. 90-летию Тобол. учит. ин-та (Тобольск, 23-24 нояб. 2006 г.). – Тобольск, 2006. – С. 24–27.
131. Принципы разработки сопоставительной грамматики и сопоставительных исследований / Р. А. Вафеев, Р. Ж. Саурбаев, Л. И. Казаева // Образование и культура как фактор развития региона : материалы Всерос. Менделеев. чтений, посвящ. 90-летию Тобол. учит. ин-та (Тобольск, 23-24 нояб. 2006 г.). – Тобольск, 2006. – С. 37–41.

132. Содержание сопоставительного изучения языков для двуязычного (многоязычного) обучения / Р. А. Вафеев // Русский язык и методика его преподавания: традиции и современность : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 29-30 марта 2006 г.). – Тюмень, 2006. – С. 37–46.
133. Теоретико-прикладные задачи овладения неродным иностранным языком / Р. А. Вафеев, С. Т. Кулагина // Образование и культура как фактор развития региона : материалы Всерос. Менделеев. чтений, посвящ. 90-летию Тобол. учит. ин-та (Тобольск, 23-24 нояб. 2006 г.). – Тобольск, 2006. – С. 33–36.
134. Функционирование и преподавание русского языка как иностранного (РКИ) / Р. А. Вафеев // Образование и культура как фактор развития региона : материалы Всерос. Менделеев. чтений, посвящ. 90-летию Тобол. учит. ин-та (Тобольск, 23-24 нояб. 2006 г.). – Тобольск, 2006. – С. 28–32.
135. Цели, задачи и требования к содержанию курса «Сопоставительная грамматика русского и родного языков» / Р. А. Вафеев // Роль учебно-методических комплектов по русскому языку в реализации межъязыковых и межкультурных связей : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Уфа, 28-30 нояб. 2006 г.). – Уфа, 2006. – С. 52–55.

2007

136. Билингв как носитель двуязычия и как языковая личность в культурном пространстве страны / Р. А. Вафеев // Тумашевские чтения: актуальные проблемы тюркологии : материалы Всерос. науч.-практ. конф., посвящ. 80-летию акад. Д. Г. Тумашевой (Тюмень, 19-20 окт. 2006 г.). – Тюмень, 2007. – С. 13–24.

137. Двужычие – многоаспектный объект билингвологии / Р. А. Вафеев, Ф. С. Усманова, Ф. С. Ахметзянова // Филологические чтения : материалы Междунар. науч.-практ. конф. (Оренбург, 1-2 нояб. 2007 г.). – Оренбург, 2007. – С. 303–312.
138. Культура современной коммуникации / Р. А. Вафеев // Культурный облик молодого специалиста XXI века : сб. материалов межвуз. науч.-практ. конф. (Ханты-Мансийск, 16-17 апр. 2007 г.). – Ханты-Мансийск, 2007. – С. 13–18.
139. Повтор как проблема исследования в тюркологии / Р. А. Вафеев, Н. Х. Атышева // Занкиевские чтения : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тобольск, 6-7 апр. 2007 г.). – Тобольск, 2007. – С. 110–113.
140. Принципы сопоставления «малых систем» языка / Р. А. Вафеев, Н. Х. Атышева // Языковые и культурные контакты народов Республики Башкортостан в условиях двуязычия : тр. и материалы Всерос. науч. конф. (Уфа, 28 сент. 2007 г.). – Уфа, 2007. – С. 67–70.
141. Развитие гуманитарных контактов на основе учета различных видов культур современной коммуникации / Р. А. Вафеев // Сулеймановские чтения – 2007 : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 18-19 мая 2007 г.). – Тюмень, 2007. – С. 21–23.
142. Роль и значение ТГПИ им. Менделеева в изучении двустороннего двуязычия / Р. А. Вафеев // Занкиевские чтения : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тобольск, 6-7 апр. 2007 г.). – Тобольск, 2007. – С. 100–104.
143. Русский язык как фактор культуры в современном языковом пространстве / Р. А. Вафеев, Г. А. Каленская // Культурный облик молодого специалиста XXI века : сб. мате-

риалов межвуз. науч.-практ. конф. (Ханты-Мансийск, 16-17 апр. 2007 г.). – Ханты-Мансийск, 2007. – С. 77–182.

144. Связь общелингвистических дисциплин с современным русским и обско-угорскими языками при подготовке дву-профильных специалистов-филологов / Р. А. Вафеев // Русский язык и методика его преподавания: традиции и современность : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 29-30 марта 2006 г.) : в 2 ч. – Тюмень, 2007. – Ч. 2. – С. 54–59.
145. Сопоставительное изучение языков и учет особенностей русского языка при обучении хантыйскому русскоязычных студентов / Р. А. Вафеев // Актуальные проблемы разработки учебно-методических комплектов по хантыйскому и мансийскому языкам, литературе и культуре : материалы окр. науч.-практ. конф., посвящ. 70-летнему юбилею Е. А. Немысовой (Ханты-Мансийск, 3-5 мая 2006 г.). – Ханты-Мансийск, 2007. – С. 33–41.
146. Тюменская область – край многонациональный / Р. А. Вафеев // Журналистика в полиэтничном обществе : (на материалах круглого стола «Этнич. тема в соврем. средствах массовой информации Рос. Федерации» междунар. науч. конф. «Профессия «Журналист»: вызовы XXI в.»). – Москва, 2007. – С. 32–35.
147. Этноязыковые, культурные факторы в процессе обучения языкам / Р. А. Вафеев // Языковые и культурные контакты народов Республики Башкортостан в условиях двуязычия : тр. и материалы Всерос. науч. конф. (Уфа, 28 сент. 2007 г.). – Уфа, 2007. – С. 71–74.
148. Языковая ситуация в Тюменском регионе / Р. А. Вафеев // Занкиевские чтения : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тобольск, 6-7 апр. 2007 г.). – Тобольск, 2007. – С. 104–110.



2008

149. Профессионализм в системе управления качеством высшего образования / Р. А. Вафеев // Роль профессионализма в современной культуре : сб. материалов II Межвуз. студ. науч.-практ. конф. (Ханты-Мансийск, 17-18 апр. 2008 г.). – Ханты-Мансийск, 2008. – С. 18–23.
150. Языковая ситуация в Тюменской области / Р. А. Вафеев // Русский язык как фактор стабильности государства и нравственного здоровья нации : тр. и материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тюмень, 19-20 фев. 2008 г.). – Тюмень, 2008. – С. 40–45.

2009

151. Взаимовлияние и взаимообогащение обско-угорских этносов с сибирскими татарами и русскими сибиряками / Р. А. Вафеев // «Сородичи, я не таю прекрасное от ваших взоров...» : материалы науч.-практ. конф. с междунар. участием, посвящ. юбилею М. К. Вагатовой (Волдиной) (Ханты-Мансийск, 23 янв. 2007 г.). – Ханты-Мансийск, 2009. – С. 395–399.
152. Дискурс как единица общения и единица обучения / И. Н. Богуцкая, Р. А. Вафеев // Современные исследования социальных проблем : сб. ст. Общерос. науч.-практ. конф. (Красноярск, окт. 2009 г.). – Красноярск, 2010. – Вып. 4. – С. 46–49.
153. Искусство как источник крылатых выражений / Р. А. Вафеев // Художественное творчество в России: история и современность : сб. материалов III межвуз. студ. науч.-практ. конф. (Ханты-Мансийск, 17-18 апр. 2009 г.). – Ханты-Мансийск, 2009. – С. 12–15.

154. Категория «затекст» как универсальное явление языка / Р. А. Вафеев // Языки и культуры финно-угорских народов в условиях глобализации : материалы IV Всерос. конф. финно-угроведов (Ханты-Мансийск, 17-20 нояб. 2009 г.). – Ханты-Мансийск, 2009. – С. 33–36.
155. О взаимодействиях обско-угорских этносов с сибирскими татарами и русскими сибиряками / Р. А. Вафеев // Роль классических университетов в формировании инновационной среды регионов : материалы Междунар. науч.-практ. конф. (Уфа, 2-5 дек. 2009 г.). – Уфа, 2009. – Т. 3. – С. 35–38.
156. О содержании и структуре толерантности / Р. А. Вафеев // «Сородичи, я не таю прекрасное от ваших взоров...» : материалы науч.-практ. конф. с междунар. участием, посвящ. юбилею М. К. Вагатовой (Волдиной) (Ханты-Мансийск, 23 янв. 2007 г.). – Ханты-Мансийск, 2009. – С. 430–435.
157. Проблематика и содержание курса «Основы социолингвистики» / Р. А. Вафеев // Знаменские чтения: филология в пространстве культуры : материалы II Всерос. науч.-практ. конф. (Тобольск, 22-23 окт. 2009 г.). – Тобольск, 2009. – С. 155–157.
158. Профессионализм и другие составляющие качества образования в вузе / Р. А. Вафеев // Нравственные традиции в духовном сознании народов России : материалы 31-й науч.-практ. конф. (Тюмень, 23 мая, 2008 г.). – Тюмень, 2009. – С. 171–176.
159. Реализация закона о языках КМНС – важнейший аспект развития культуры, системы образования ХМАО / Р. А. Вафеев // Образование и культура как фактор развития региона : материалы регион. Менделеев. чтений (Тобольск, 26-28 нояб. 2009 г.). – Тобольск, 2009. – С. 182–183.

160. Роль курса «Теории и методики этнохудожественного образования» в высшем учебном заведении / Р. А. Вафеев, М. В. Астаркин // *Художественное творчество в России: история и современность : сб. материалов III межвуз. студ. науч.-практ. конф. (Ханты-Мансийск, 17-18 апр. 2009 г.)*. – Ханты-Мансийск, 2009. – С. 196–200.
161. Сопоставительное изучение языков и учет особенностей русского языка при обучении хантыйскому языку русскоязычных / Р. А. Вафеев // «Сородичи, я не таю прекрасное от ваших взоров...»: материалы науч.-практ. конф. с международ. участием, посвящ. юбилею М. К. Вагатовой (Волдиной) (Ханты-Мансийск, 23 янв. 2007 г.). – Ханты-Мансийск, 2009. – С. 443–447.

2010

162. «Сибирский колорит» русской рыболовной лексики / Р. А. Вафеев, В. Е. Енов // *Русский язык как фактор стабильности государства и нравственного здоровья нации : тр. и материалы второй Всерос. (с междунар. участием) науч.-практ. конф. (Тюмень, 30 сент.-2 окт. 2010 г.)*. – Тюмень, 2010. – С. 347–356.
163. К определению категории «оценочности» и «экспрессивности» при сопоставлении языков / Р. А. Вафеев // *Роль иностранных языков в подготовке специалистов нефтегазового комплекса: проблемы и перспективы изучения в современных условиях : материалы II Междунар. науч.-практ. конф. (Тюмень, 15-16 апр. 2010 г.)*. – Тюмень, 2010. – С. 178–187.
164. Медиалингвистический аспект изучения императива как средства побудительной модальности / Р. А. Вафеев, А. А. Ранинен // *Языки, история и культура народов Югры : материалы V регион. молодеж. науч.-практ. конф. (Ханты-*

Мансийск, 25 марта 2010 г.). – Ханты-Мансийск, 2010. – С. 135–140.

165. Обско-угорские реалии в диалектах коми языка / Е. А. Игушев, Р. А. Вафеев // Пермистика 13: вопросы пермского языкознания : сб. ст. на материалах XIII Междунар. симп. «Диалекты и история перм. яз. во взаимодействии с др. яз.» (Сыктывкар, 20-21 окт. 2010 г.). – Сыктывкар, 2012. – С. 62–66. – (Труды Института языка, литературы и истории Коми НЦ УрО РАН ; вып. 69).
166. Региональная лингвистика – как актуальная проблема в высшем профессиональном образовании / Р. А. Вафеев // Материалы V научно-практической конференции, посвященной памяти и 155-летию со дня рождения А. А. Дунина-Горкавича (Ханты-Мансийск, 10 апр. 2009 г.). – Москва, 2010. – С. 26–27.
167. Семантический объем слова «лес» в русском языке / Р. А. Вафеев // Материалы V научно-практической конференции, посвященной памяти и 155-летию со дня рождения А. А. Дунина-Горкавича (Ханты-Мансийск, 10 апр. 2009 г.). – Москва, 2010. – С. 70–72.
168. Убеждение как путь рационального речевого воздействия / Р. А. Вафеев, Г. О. Азылбекова // Виноградовские чтения – 2010 : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тобольск, 14-15 окт. 2010 г.). – Тобольск, 2010. – С. 20–23.
169. Экспликация эмоции гнева в русском языке / Р. А. Вафеев, Г. С. Муллагаянова // Виноградовские чтения – 2010 : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тобольск, 14-15 окт. 2010 г.). – Тобольск, 2010. – С. 17–20.
170. Языковые средства создания стереотипного образа немца в анекдотах / Р. А. Вафеев // Виноградовские чтения – 2010 :

материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тобольск, 14-15 окт. 2010 г.). – Тобольск, 2010. – С. 129–131.

2011

171. Инвентарь эмоции, эксплицируемых говорящих в момент речевого общения (на материале татарского, русского и английского языков) / Р. А. Вафеев, Г. С. Муллагаянова // IV Занкиевские чтения : материалы Всерос. науч.-практ. конф. – Тобольск, 2011. – С. 24–28.

2012

172. Воспоминания о Юване Шесталове / Р. А. Вафеев // V Занкиевские чтения : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тобольск, 6-7 апр. 2012 г.). – Тобольск, 2012. – С. 148–149.
173. Лингвофилософские основы межэтнической коммуникации / Р. А. Вафеев // Язык и культура – лингвистические, переводческие и лингводидактические аспекты : материалы Междунар. науч.-практ. конф. (Сургут, 26-27 марта 2012 г.). – Сургут, 2012. – С. 111–119.
174. О взаимодействиях обско-угорских этносов с сибирскими татарами и русскими сибиряками / Р. А. Вафеев // Материалы VIII научно-практической конференции, посвященной памяти А. А. Дунина-Горкавича (Ханты-Мансийск, 10 апр. 2012 г.). – Ханты-Мансийск, 2012. – С. 84–85.
175. Реализация творческого потенциала пишущего через призму дискурса-описания / Р. А. Вафеев, З. Р. Сайтова // V Занкиевские чтения : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (Тобольск, 6-7 апр. 2012 г.). – Тобольск, 2012. – С. 191–195.
176. Экспликация эмоции гнева в русском языке / Р. А. Вафеев, В. В. Квашина // V Занкиевские чтения : материалы Всерос.

науч.-практ. конф. (Тобольск, 6-7 апр. 2012 г.). – Тобольск, 2012. – С. 91–95.

2013

177. Проявление творческого потенциала пишущего через призму дискурса-описания / Р. А. Вафеев, И. Н. Богуцкая // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока: традиции и инновации : материалы Всерос. науч.-практ. конф. XI Югор. чтений (Ханты-Мансийск, 20 дек. 2012 г.). – Ханты-Мансийск, 2013. – С. 20–26.

### **Доклады и тезисы докладов на зарубежных научных мероприятиях**

1979

178. Обучение навыкам актуального членения / Р. А. Вафеев // Лингвистические основы обучения русскому языку студентов национальных групп неязыковых высших учебных заведений и факультетов : тез. докл. III Зон. науч.-метод. конф. респ. Сред. Азии и Казахстана (Ашхабад, 1979 г.). – Ашхабад, 1979. – С. 113–114.

1982

179. Работа над художественным текстом как форма пропедевтического курса русского языка и литературы / Р. А. Вафеев // Проблемы преподавания пропедевтического курса русской литературы : тез. докл. – Фрунзе, 1982. – С. 38–39.

1983

180. Выражение значения приблизительности в киргизском и русском языках / Р. А. Вафеев // II Научные чтения, посвященные памяти академиков И. А. Батманова, К. К. Юдахи-

на, В. М. Юнусалиева : тез. докл. и сообщ. (Фрунзе, 18-19 окт. 1983 г.). – Фрунзе, 1983. – С. 77–78.

181. О критериях определения фразеологического минимума русского языка для студентов национальных групп / Р. А. Вафеев // Изучение и преподавание русского языка в условиях двуязычия. Лексика и фразеология : тез. докл. и совещ. Респ. науч.-практ. конф. – Фрунзе, 1983. – Ч. 1. – С. 52–54.
182. Соотношение различных средств выражения значения при близительности в русском и киргизском языках / Р. А. Вафеев // Изучение и преподавание двуязычия. Лексика и фразеология : тез. докл. и совещ. Респ. науч.-практ. конф. – Фрунзе, 1983. – Ч. I. – С. 77–78.

1984

183. Два подхода к сопоставительно-типологическому изучению языков / Р. А. Вафеев // Республиканская научно-практическая конференция по дальнейшему совершенствованию преподавания русского языка в свете основных направлений реформы общеобразовательной и профессиональной школы : тез. докл. и сообщ. (Алма-Ата, 27-29 нояб. 1984 г.). – Алма-Ата, 1984. – С. 18–19.
184. Сопоставительно-типологическое изучение порядка слов в русском и киргизском языках / Р. А. Вафеев // Русское слово в языковой жизни Киргизии : сб. ст. по материалам Респ. науч.-практ. конф. (Фрунзе, май 1983 г.). – Фрунзе, 1984. – С. 200–206.
185. Явление интерференции и прогнозирование его ономаσιологической типологии / Р. А. Вафеев // Изучение русского языка и его истории в национальном вузе : сб. ст. по мате-

риалам Всесоюз. науч. конф. (Фрунзе, 11-13 окт. 1978 г.). – Фрунзе, 1984. – С. 188–199.

1985

186. Роль порядка слов в нейтрализации синтаксической полисемии в русском и киргизском языках / Р. А. Вафеев // III Научные чтения, посвященные памяти академиков И. А. Батманова, К. К. Юдахина, В. М. Юнусалиева : тез. докл. и сообщ. (Ош, 19-20 сент. 1985 г.). – Ош, 1985. – С. 134–135.

1986

187. Определение проблемных ситуаций как фактор развития познавательной деятельности студентов / Р. А. Вафеев // Организация аудиторной и внеаудиторной работы по русскому языку студентов, национальных групп неязыковых специальностей высших учебных заведений Киргизской ССР, Таджикской ССР, Туркменской ССР, Казахской ССР, Узбекской ССР : тез. докл. зон. науч.-метод. совещ.-семинар (Фрунзе, 15-17 окт. 1986 г.). – Фрунзе, 1986. – С. 60–61.
188. Цель и задачи дисциплины «Сопоставительная типология русского и родного языка» / Р. А. Вафеев // Совершенствование и подготовка учителей русского языка и литературы для национальной школы : тез. докл. Респ. науч.-метод. конф. (Фрунзе, 23-24 окт. 1986 г.). – Фрунзе, 1986. – С. 129–131.

1987

189. О билингвистическом сознании учителя-русиста в национальной школе / Р. А. Вафеев // Совершенствование изучения русского языка и литературы в национальной школе в свете XXVII съезда КПСС : тез. докл. Респ. науч.-метод. конф. (Фрунзе, 29-31 окт. 1987 г.). – Фрунзе, 1987. – С. 41–42.



1988

190. Демократизация национально-языковой политики НДПА важнейший фактор национального примирения / Р. А. Вафеев // Политика национального примирения и молодежь Афганистана : материалы Всеафган. науч.-практ. конф. представл. на рус. яз. (Кабул, 3-5, 7 мая 1988 г.). – Кабул, 1988. – С. 158–160.
191. Комплексный подход к проблеме оптимизации обучения русскому языку как средству межнационального общения / Р. А. Вафеев // Творческое начало в деятельности высшей школы: проблемы активизации : тез. докл. в Респ. науч.-практ. конф. – Фрунзе, 1988. – С. 166–167.
192. Национально-языковая политика НДПА в свете Саурской революции / Р. А. Вафеев // Уроки Саурской революции : материалы Всеафган. науч.-практ. конф. – Кабул, 1988. – С. 13–25.
193. Сущность политики национального примирения в условиях многоязычия Афганистана / Р. А. Вафеев // Политика национального примирения и молодежь Афганистана : материалы Всеафган. науч.-практ. конф. представл. на рус. яз. (Кабул, 3-7 мая 1988 г.). – Кабул, 1988. – С. 43–52.
194. Учет особенностей родного языка при обучении иностранному в условиях продуктивного билингвизма / Р. А. Вафеев // Совершенствование обучения иностранным языкам в условиях перестройки высшей школы : Зонал. семинар-совещ. преподавателей иностр. языков Сред. Азии и Казахстана (Душанбе, июнь 1988 г.). – Душанбе, 1988. – С. 150–152.

1991

195. К интенсивно-цикловому обучению русскому языку в общеобразовательных школах республики / Р. А. Вафеев // Со-

вершенствование подготовки учителей-словесников в условиях двустороннего двуязычия : тез. докл. и сообщ. Все-союз. науч.-метод. конф. (Фрунзе, 17-19 окт. 1990 г.). – Фрунзе, 1991. – С. 138–140.

196. Кыргыз тилиндеги коммуникативдин синтаксистик негизи / Р. А. Вафеев // Кыргыз республикасы илимдер академиясенын корресподент мучосу : филология илиминин д-ру, проф. К. К. Сартабаевдин 80 жылдыгына арналган илими-практикалык конференциянын баяндамаларынын тезистери. – Бишкек, 1991. – С. 68–70.
197. О комплексной программе курсов лингвистического цикла для подготовки учителей-русистов с дополнительной специальностью «Переводчик» / Р. А. Вафеев // Кыргыз республикасы илимдер академиясенын корресподент мучосу : филология илиминин д-ру, проф. К. К. Сартабаевдин 80 жылдыгына арналган илими-практикалык конференциянын баяндамаларынын тезистери. – Бишкек, 1991. – С. 73–75.
198. Подготовка переводчиков – актуальная проблема сегодняшнего дня / Р. А. Вафеев // Республика окуу жайларында мамлекттик тилдин колдонулушунун проблемалары тууралуу откорулуучу илимий практикалык конференциянын баяндамаларынын тезистерии. – Бишкек, 1991. – С. 175–177.
199. Порядок языковых единиц как элемент системы / Р. А. Вафеев // Профессор Касым Тыныстан уулунун 90 жылдык мааракесине арналган республикалык илимий-теориялык конференциясында жасалган докладдар менен баяндамалардын тезистери. – Бишкек, 1991. – С. 82–86.
200. Сопоставительно-типологическое изучение порядка компонентов предложения в киргизском и русском языках / Р. А. Вафеев // Республика окуу жайларында мамлекттик тилдин колдонулушунун проблемалары тууралуу откору-

луучу илимий практикалык конференциянын баяндамаларынын тезистерии. – Бишкек, 1991. – С. 223–227.

201. Хозрасчет в педагогическом вузе / Р. А. Вафеев, А. К. Кадыркулов // Совершенствование подготовки учителей-словесников в условиях национально-русского и русско-национального двуязычия : тез. докл. и сообщ. Всесоюз. науч.-метод. конф. (Фрунзе, 17-19 окт. 1990 г.). – Фрунзе, 1991. – С. 173–175.

1992

202. Актуальные задачи методики киргизского языка русскоязычным / Р. А. Вафеев, А. Осмонкулов // Языковые контакты и проблемы преподавания языков в условиях дву- и многоязычия : материалы междунар. науч. конф. (Бишкек, 4-5 нояб. 1992 г.). – Бишкек, 1992. – С. 29–31.
203. Задачи сопоставительной типологии / Р. А. Вафеев // Языковые контакты и проблемы преподавания языков в условиях дву- и многоязычия : материалы междунар. науч. конф. (Бишкек, 4-5 нояб. 1992 г.). – Бишкек, 1992. – С. 27–33.
204. Искусство как источник крылатых выражений / Р. А. Вафеев, С. Ж. Алтмышбаева // Обучение языкам в вузах культуры и искусства : тез. докл. респ. науч.-метод. конф. – Бишкек, 1992. – С. 38–39.
205. Порождающая модель предложения в обучении второму языку / Р. А. Вафеев, А. Б. Калыбаева // Языковые контакты и проблемы преподавания языков в условиях дву- и многоязычия : материалы междунар. науч. конф. (Бишкек, 4-5 нояб. 1992 г.). – Бишкек, 1992. – С. 76–78.

1993

206. Текст – единица сопоставительно-типологического изучения языков / Р. А. Вафеев // Тезисы докладов конференции, посвященной 50-летию КГУ. – Бишкек, 1993. – С. 37–38.

2008

207. Из истории двустороннего немецко-русского и русско-немецкого двуязычия / Р. А. Вафеев // Государственная языковая политика: региональное развитие и сфера применения : междунар. науч.-практ. конф. (Павлодар, 7-8 нояб. 2008 г.). – Павлодар, 2008. – С. 14–18.
208. Лингводидактика и типы сопоставительного изучения русского и татарского языков / Р. А. Вафеев // Мамлекеттік тіл саясаты: аймақтық дамужәне қолданум аясы : халықаралық хылыт практикалық конф. материалдары. – Павлодар, 2008. – С. 116–121.
209. Просодия как явление языка и культуры / Р. А. Вафеев, И. П. Палянов // Мамлекеттік тіл саясаты: аймақтық дамужәне қолданум аясы : халықаралық хылыт практикалық конф. материалдары. – Павлодар, 2008. – С. 43–47.
210. Типы сопоставительных исследований с точки зрения их методической ориентации / Р. А. Вафеев // Мамлекеттік тіл саясаты: аймақтық дамужәне қолданум аясы : халықаралық хылыт практикалық конф. материалдары. – Павлодар, 2008. – С. 257–260.

2010

211. Билингв как языковая личность в рамках проблемы двуязычия / Р. А. Вафеев // Формирование единого образовательного пространства: проблемы и перспективы : материалы Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 45-летию Павлодар. гос. пед. ин-та. – Павлодар, 2007. – Т. 3. – С. 14–26.

2011

212. Билингвизм и полилингвизм как фактор экономической, социально-политической интеграции стран и народов / Р. А. Вафеев // IX Седельниковские чтения «Полиязычие:



Мира : сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. (Павлодар, 21 нояб. 2013 г.). – Павлодар, 2013. – Т. 1. – С. 32–34.

218. К вопросу об эмотивных средствах в тексте / Р. А. Вафеев, Т. В. Жмайло // Актуальные проблемы непрерывного образования : материалы междунар. науч.-практ. конф., посвящ. памяти акад. Т. С. Садыкова (Павлодар, 29 мая 2015 г.). – Павлодар, 2015. – Т. 1. – С. 166–172.

### **Монографии и статьи в сборниках**

1971

219. Факторы, влияющие на функциональную значимость порядка слов в русском и киргизском языках / Р. А. Вафеев // Сборник трудов аспирантов и соискателей. Серия гуманитарных наук. – Фрунзе, 1971. – Вып. 7. – С. 68–72.

1972

220. Синтаксическое, коммуникативное членение предложения и порядок слов в языках / Р. А. Вафеев // Сборник трудов аспирантов и соискателей. Серия гуманитарных наук. – Фрунзе, 1972. – Вып. 8. – С. 13–19.

1973

221. К вопросу сопоставления актуального членения в русском и киргизском языках / Р. А. Вафеев // Сборник трудов аспирантов и соискателей. Серия гуманитарных наук. – Фрунзе, 1973. – Вып. 9. – С. 18–24.
222. Обучение словорасположению русского языка в киргизской аудитории / Р. А. Вафеев // Труды Киргизского государственного университета им. 50-летия СССР. – Фрунзе, 1973. – Вып. 7. – С. 43–50.

1974

223. Роль порядка слов в организации текста в русском и киргизском языках / Р. А. Вафеев // Сборник научных трудов аспирантов и соискателей. Серия гуманитарных наук. – Фрунзе, 1974. – Вып. 13. – С. 55–66.

1975

224. Грамматическая и коммуникативная функция порядка слов и их роль в обучении русскому языку студентов-киргизов / Р. А. Вафеев // Труды Киргизского государственного университета им. 50-летия СССР. Серия гуманитарных наук. Вып. 11. – Фрунзе, 1975. – С. 90–98.

1977

225. Лингвистические основы обучения словосочетанию и предложению в киргизской аудитории / Р. А. Вафеев // Преподавание русского языка и литературы в киргизской школе. – Фрунзе, 1977. – С. 39–56.

1978

226. Конструктивно-синтаксическая функция порядка слов в русском и киргизском языках / Р. А. Вафеев // Преподавание русского языка в нерусской аудитории. – Фрунзе, 1978. – С. 53–56.

1980

227. Теория актуального членения в системе обучения неродному языку / Р. А. Вафеев // Лингвистические основы методики преподавания русского языка в национальных группах неязыковых вузов : темат. сб. – Фрунзе, 1980. – С. 60–81.

1982

228. Компоненты иерархической структуры предложения, их позиции в русском и киргизском языках / Р. А. Вафеев //

Лингвистические основы обучения русскому языку : сб. науч. тр. – Фрунзе, 1982. – С. 5–19.

229. Определение свойства порядка слов русского и киргизского языков по формуле пермутации / Р. А. Вафеев // Сравнительно-типологические исследования русского и киргизского языков : межвуз. темат. сб. – Фрунзе, 1982. – С. 11–20.

1985

230. Использование теории актуального членения в обучении неродному языку / Р. А. Вафеев // Сборник статей по методике преподавания русского языка. – Москва, 1985. – Вып. 3. – С. 75–85.

1988

231. О характере сопоставительных исследований с точки зрения реализации принципа учета родного языка при обучении русскому языку нерусских / Р. А. Вафеев // Сопоставительно-типологические исследования русского и киргизского языков: лексика : сб. науч. тр. Киргиз. гос. ун-та им. 50-летия СССР. – Фрунзе, 1988. – С. 95–100.

1989

232. Типы команд на морских судах: русско-вьетнамский, вьетнамско-русский разговорник / То Тон Куэн, Б. А. Тышкевич, Р. А. Вафеев. – Вунгтау : Вьетсовпетро, 1989. – 32 с.

1991

233. Порядок слов как средство нейтрализации синтаксической полисемии в русском и киргизском языках / Р. А. Вафеев // Русский язык: единицы разных уровней и закономерности их функционирования : сб. науч. тр. – Бишкек, 1991. – С. 126–131.



1994

234. Роль порядка слов на начальном этапе обучения английскому языку в вузе / Р. А. Вафеев // Иностранные языки в вузе. – Алма-Ата, 1994. – С. 140–150.

1997

235. Билингв как носитель двуязычия и билингв – языковая личность в культурном пространстве страны / Р. А. Вафеев // Экология культуры и образования: филология, философия, история : сб. ст. – Тюмень, 1997. – С. 146–159.
236. Проблемы двуязычия и аспекты его изучения / Р. А. Вафеев, К. С. Садыков // Экология культуры и образования: филология, философия, история : сб. ст. – Тюмень, 1997. – С. 161–167.

1998

237. Лингвистические основы формирования двустороннего билингвизма (фонетический аспект) / Р. А. Вафеев // Духовные ценности и национальные интересы России : сб. ст. – Тюмень, 1998. – С. 118–123.
238. Синтаксическая модель как единица сопоставительно-типологического изучения языков / Р. А. Вафеев, Н. К. Фролов // Лексика и фразеология русского языка : сб. науч. тр. – Тюмень, 1998. – С. 89–97.

2000

239. Выражение причинно-следственных отношений в русском и татарском языках : монография / Р. А. Вафеев ; Тобол. гос. пед. ин-т им. Д. И. Менделеева. – Тобольск : ТГПИ им. Д. И. Менделеева, 2000. – 123 с.

2001

240. Двоязычие – многоаспектный объект билингвологии / Р. А. Вафеев // Теоретические и прикладные аспекты лингвистических исследований : межвуз. сб. науч. тр. – Сургут, 2001. – С. 11–18.
241. Поиски и решения проблемы двуязычия на федеральном и региональном уровнях / Р. А. Вафеев // Проблемы истории и филологии : межвуз. сб. науч. тр. – Тобольск, 2001. – С. 124–130.
242. Татарско-русское двуязычие и аспекты билингвологии : монография / Р. А. Вафеев. – Тобольск : ТГПИ им. Д. И. Менделеева, 2001. – 166 с.

2002

243. Общность сюжетов в переводах Ф. М. Достоевского и А. С. Пушкина («Униженные и оскорбленные», «Станционный смотритель») / Р. А. Вафеев, Т. А. Рандымова // Ф. М. Достоевский и современность. Актуальные вопросы изучения творчества : сб. ст. и материалов. – Сургут, 2002. – С. 120–131.
244. Особенности татарского менталитета в сопоставлении с русским / Р. А. Вафеев // Функционирование русского языка в условиях билингвизма и полилингвизма. – Казань, 2002. – С. 23–28.

2003

245. Выражение причинно-следственных отношений предложно-падежными средствами в русском и английском языках / Р. А. Вафеев, Р. Ж. Саурбаев // Языковое общение и его единицы в лингвистических и лингводидактических исследованиях : межвуз. сб. науч. ст., посвящ. 10-летию основания Сургута. гос. ун-та. – Сургут, 2003. – С. 57–66.

2004

246. Особенности современного языка СМИ / Р. А. Вафеев // Коммуникативно-парадигматические аспекты исследования языковых единиц : сб. ст. к юбилею проф. М. Я. Блоха : [в 2 ч.]. – Барнаул, 2004. – Ч. 1. – С. 56–61.
247. Особенности современного языка СМИ: к методологии преподавания / Р. А. Вафеев // УМО – регион : сб. информ. и науч.-метод. материалов. – Екатеринбург, 2004. – С. 54–59.

2005

248. Синтаксическая модель как единица сопоставительно-типологического изучения языков / Р. А. Вафеев, Н. К. Фролов // Избранные работы по языкознанию : в 2 т. / Н. К. Фролов ; Тюм. гос. ун-т. – Тюмень, 2005. – Т. 1. – С. 294–302.

2006

249. Связь общелингвистических дисциплин с обско-угорскими языками, современным русским в ИЯИиКНЮ / Р. А. Вафеев // Сопоставительная филология и полилингвизм : сб. науч. тр. – Казань, 2006. – С. 37–41.
250. Сопоставительное изучение языков как фактор реализации принципа учета родного языка учащихся / Р. А. Вафеев // Актуальные проблемы филологии: теоретический и методический аспекты : сб. науч. работ, посвящ. 90-летию образования словес.-ист. отд-ния Тобол. учит. ин-та. – Тобольск, 2006. – С. 5–18.

2010

251. Взаимодействие языков при двуязычии / Р. А. Вафеев // Филологическое пространство Тюменского региона : сб. науч. ст. – Тюмень, 2010. – С. 215–222.

2011

252. Инвентарь эмоций, эксплицируемых говорящим в момент речевого общения (на материале татарского, русского и английского языков) / Р. А. Вафеев, Г. С. Муллагаянова // Вестник ТГСПА им. Д. И. Менделеева. – 2011. – № 3. – С. 143–151.

2012

253. Формирование многоязычия в лингвокультурном пространстве РФ как отражение специфики культуры кочевников / Р. А. Вафеев, И. С. Карабулатова, К. К. Койше // Проблемы этнической истории тюркского населения Западной Сибири : сб. науч. тр. – Астана, 2012. – С. 84–89.
254. Этнолингвистические дифференциации татар-билингвов в иноэтническом окружении : монография / З. В. Поливар, И. С. Карабулатова, Р. А. Вафеев. – Тюмень : Печатник, 2012. – 184 с.

2013

255. Интерференция языков в условиях татарско-русского двуязычия при контакте с немецким : монография / Р. А. Вафеев, Ф. С. Ахметзянова. – Тобольск : [б. и.], 2013. – 123 с.

### **Диссертации, авторефераты, отзывы**

1983

256. Порядок слов как средство выражения вещественной, актуальной, стилистической информации в русском и киргизском языках : автореф. дис. ... канд. филол. наук. : 10.02.01, 10.02.02 / Р. А. Вафеев. – Алма-Ата, 1983. – 26 с.
257. Порядок слов как средство выражения вещественной, актуальной, стилистической информации в русском и киргиз-

ском языках : дис. ... канд. филол. наук. : 10.02.01, 10.02.02 / Р. А. Вафеев. – Алма-Ата, 1983. – 214 с.

2000

258. Двустороннее татарско-русское двуязычие и бинарное сопоставление языков (причинно-следственные отношения в сопоставляемых языках) : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : 10.02.02, 10.02.01 / Р. А. Вафеев. – Казань, 2000. – 43 с.
259. Двустороннее татарско-русское двуязычие и бинарное сопоставление языков: причинно-следственные отношения в сопоставляемых языках : дис. д-ра филол. наук / Р.А. Вафеев. – Тобольск, 2000. –378 с.

2012

260. Отзыв на докторскую диссертацию А. А. Исаковой «Прагматика современного русского языка как составляющие рекламного дискурса: лингво-когнитивная, семантическая, структурно-прагматическая характеристика» по специальности 10.02.01 / Р. А. Вафеев. – Челябинск, 2012. – 22 с.
261. Отзыв на монографию Э. Ш. Дементьевой «Лингвистические основы формирования двуязычия: русско-татарский консонантизм» / Р. А. Вафеев. – Тобольск, 2012. – 4 с.
262. Отзыв об автореферате диссертации Л. К. Терентьевой «Иноязычная лексика и ее адаптация в документах церковного делопроизводства XVIII в. в г. Тобольске» по специальности 10.02.01 / Р. А. Вафеев. – Тобольск, 2012. – 22 с.

## Статьи о Вафееве Равиле Айсавиче

1989

263. Школа в далеком море / В. М. Алекумов // Вечерний Фрунзе. – 1989. – 15 июля.
264. «Cam on anh, giao su Ra-vil» / Va-len-tin A-le-cu-mop // Vungtau – Con daоя. – 1989. – 3 нояб.

1991

265. Русская школа на корабельной палубе вьетнамского судна / В. М. Алекумов // Русский язык за рубежом. – 1991. – № 2. – С. 130–131.

1999

266. Поддержка у автономии есть / Р. Назыров // Сибирская панорама. – 1999. – 27 июня.
267. Афганистан в судьбе ученого / Г. Минасьян // Советская Сибирь. – 1999. – 10 июля.

2000

268. Ученый миротворец / А. Солнцева // Тобольская правда. – 2000. – 21 сент.

2002

269. Ман студент анув ханисътан профессор ойка 60 талэтовлыс / В. Иванова // Луйма сэрипос. – 2002. – 25 мая.

2003

270. Вафеев Равиль Айсавич / К. С. Садыков // Энциклопедия образования в Западной Сибири : в 3 т. – Барнаул, 2003. – Т. 3. – С. 45–46.

2005

271. Спасибо, учитель Равиль!: к 35-летнему юбилею научно-педагогической деятельности доктора филологических наук профессора Р. А. Вафеева / Ю. Андуганов, С. Кулагина // Тюменские известия. – 2005. – 15 сент. – С. 15.
272. Фэн кыясында милләттәшебез / Р. Вәлиева // Янарыш. – 2005. – 14 окт. – С. 4.

2008

273. Вафеев Равиль Айсавич // Казанская тюркская лингвистическая школа. – Казань, 2008. – С. 161–166. – (Казанская лингвистическая школа ; кн. 1).

2012

274. Укучым Вафеев Равилгә багышлап / Р. Х. Алимова // Еллар һәм юллар = Годы и дороги / Р. Х. Алимова. – Тобольск : ТГСПА им.Д. И. Менделеева, 2012. – [Кн. 1]. – С. 58.

2014

275. Вафеев Равиль Айсавич // Югра многоликая : [антология прозы и поэзии авторов Югры на языках-оригиналах и в переводах]. – Ханты-Мансийск : Новости Югры, 2014. – С. 430–431.

2015

276. Равиль Вафеев / А. Х. Гарифханов. // След в истории / А. Х. Гарифханов. – Тюмень : Молот, 2015. – С. 148–151.
277. Вафеев Равиль Айсавич [Электронный ресурс]. – Электрон. текстовые дан. // Известные ученые : энциклопедия. – Режим доступа: <http://www.famous-scientists.ru/12669> (23.09.2015).

## Указатель имен

- Азисова М. С. – 79, 80  
Азылбекова Г. О. – 168  
Алекумов В. М. – 263, 264, 265  
Алимова Р. Х. – 274  
Аллаярова Э. – 82  
Алтмышбаева С. Ж. – 204  
Андуганов Ю. – 271  
Астаркин М. В. – 160  
Атышева Н. Х. – 94, 103, 104, 139, 140  
Ахметзянова Ф. С. – 124, 137, 255  
Богущкая И. Н. – 44, 152, 177  
Буйко Н. С. – 100  
Вафеева С. А. – 37, 86, 95  
Вәлиева Р. – 272  
Выхрыстюк М. С. – 48  
Гайнетдинова А. С. – 99, 102  
Гарифханов А. Х. – 276  
Гафарова Г. М. – 84  
Енов В. Е. – 128, 162  
Жмайло Т. В. – 218  
Закиев М. З. (ред.) – 16  
Иванова В. – 269  
Игушев Е. А. – 20, 46, 165  
Кадыркулов А. К. – 201  
Казаева Л. И. – 131  
Каленская Г. А. – 143  
Калыбаева А. Б. – 205  
Карабулатова И. С. – 253, 254  
Квашина В. В. – 176  
Ковалев А. И. – 4



Койше К. К. – 253  
Кулагина С. Г. – 117, 133, 271  
Лыскова Н. А. – 20  
Минасян Г. – 267  
Муллагаянова Г. С. – 169, 171, 252  
Назыров Р. – 266  
Нурдинова Г. С. – 42  
Орусбаев А. О. (ред.) – 2  
Осмонкулов А. (ред.) – 6, 202  
Палянов И. П. – 209  
Поливарова З. В. – 254  
Рандымова Т. А. – 109, 243  
Ранинен А. А. – 164  
Садыков К. С. – 12, 14, 15, 77, 236, 270  
Сайнахова А. И. – 18  
Саитова З. Р. – 175  
Сайфулина Ф. С. – 10, 12, 14, 15, 31, 61, 69  
Саурбаев Р. Ж. – 21, 45, 47, 49, 51, 52, 54, 97, 131, 215, 245  
Скирдов В. Д. – 1  
Солнцева А. – 268  
Табеева Р. Ш. – 3, 7  
То Тон Куэн – 28, 232  
Тышкевич Б. А. – 28, 232  
Усманова Ф. С. – 137  
Файзуллина Г. Ч. – 48  
Филимонова Н. В. – 56  
Фролов Н. К. – 238, 248  
Хисамутдинова Г. Р. – 90  
Хмелева В. Н. (ред.) – 9  
Шомова Д. З. – 44, 213  
Ярков В. Г. – 81  
Комаров О. Е. – 49

## Указатель заглавий

- А. Маметов – первый публицист из сибирских татар-бухарцев – 115
- А. С. Пушкин и проблемы двуязычия (многоязычия) – 74
- А. С. Пушкин как языковая личность и как личность двуязычная – 75
- Актуальные задачи методики киргизского языка русскоязычным – 202
- Анкетирование – метод социолингвистического исследования двуязычия – 76
- Афганистан в судьбе ученого – 267
- Билингв как носитель двуязычия и билингв-языковая личность в культурном пространстве страны – 235
- Билингв как носитель двуязычия и как языковая личность – 79
- Билингв как носитель двуязычия и как языковая личность в культурном пространстве страны – 136
- Билингв как языковая личность в рамках проблемы двуязычия – 211
- Билингвизм и полилингвизм как фактор экономической, социально-политической интеграции стран и народов – 212
- Булат Сулейманов и проблемы формирования двустороннего типа двуязычия в регионе – 65
- Вафеев Равиль Айсавич – 270, 273, 275, 277
- Введение в урало-алтайское языкознание – 20
- Взаимовлияние антропонимии обско-угорских этносов с сибирскими татарами и русскими сибиряками – 34
- Взаимовлияние антропонимии обско-угорских этносов с сибиряками – 38
- Взаимовлияние и взаимообогащение обско-угорских этносов с сибирскими татарами и русскими сибиряками – 151
- Взаимовлияние, взаимообогащение обско-угорских этносов с сибирскими татарами и русскими сибиряками – 116
- Взаимодействие языков при двуязычии – 251
- Воспитание терпимости в процессе обучения русскому языку как второму – 59
- Воспоминания о Юване Шесталове – 172

- Выражение актуального членения предложения в русском и татарском языках – 92
- Выражение актуальной и стилистической информации в частноинформативных предложениях – 57
- Выражение значения приблизительности в киргизском и русском языках – 180
- Выражение причинно-следственных отношений в русском и татарском языках – 239
- Выражение причинно-следственных отношений предложно-падежными средствами в русском и английском языках – 245
- Выражение причинно-следственных отношений сложными бессоюзными предложениями – 80
- Выражение форм и функций редупликации в романе «Иртеш таннары» – 66
- Государственный образовательный стандарт и языковая ситуация в регионе – 67
- Грамматическая и коммуникативная функция порядка слов и их роль в обучении русскому языку студентов – киргизов – 224
- Два подхода к сопоставительно-типологическому изучению языков – 183
- Двусторонне двуязычие – актуальная проблема социолингвистики – 105
- Двустороннее двуязычие – актуальная проблема современности – 213
- Двустороннее изучение временных предложных конструкций в национальной школе – 87
- Двустороннее национально-русское двуязычие в регионе – 33
- Двустороннее татарско-русское двуязычие и бинарное сопоставление языков (причинно-следственные отношения в сопоставляемых языках) – 258, 259
- Двуязычие – многоаспектный объект билингвологии – 137, 240
- Двуязычие и многоязычие как факторы экономической, социально-политической интеграции стран и народов – 42
- Демократизация национально-языковой политики НДПА важнейший фактор национального применения – 190
- Дискурс как единица общения единица обучения – 152

- Жизнь и творчество Занкиева Я. К. – 61
- Задачи сопоставительной типологии – 203
- Закон о языках коренных малочисленных народов Севера как правовая основа развития культуры, система образования ХМАО – 128
- Из истории двустороннего немецко-русского и русско-немецкого двуязычия – 207
- Из истории двустороннего русско-немецкого двуязычия – 39
- Из истории западносибирской журналистики – 106
- Изучение двустороннего двуязычия – актуальная проблема педагогической инноватики – 88
- Инвентарь эмоций, эксплицируемых говорящим в момент речевого общения (на материале татарского, русского и английского языков) – 252
- Инвентарь эмоции, эксплицируемых говорящих в момент речевого общения (на материале татарского, русского и английского языков) – 171
- Интерференция языков в условиях татарско-русского двуязычия при контакте с немецким – 255
- Искусство как источник крылатых выражений – 153, 204
- Использование теории актуального членения в обучении неродному языку – 230
- Исследование специфики преподавания нашего предмета – 27
- История лингвистических учений – 22
- К вопросу о построении текста и его характеристике – 215
- К вопросу об эмотивных средствах в тексте – 218
- К вопросу об этнополитической, социально-демографической, языковой ситуации Тюменского региона Российской Федерации и Павлодарской области Казахстана: состояние проблемы и решения – 50
- К вопросу об этнополитической, социально-демографической, языковой ситуации и русско-национальном двуязычии в Тюменской области – 216
- К вопросу сопоставления актуального членения в русском и киргизском языках – 221

- К интенсивно-цикловому обучению русскому языку в общеобразовательных школах республики – 195
- К истоку периодической печати Сибири – 107
- К определению категории «оценочности» и «экспрессивности» при сопоставлении языков – 163
- К определению понятия «толерантность» – 129
- Как два брата (персоналии) – 35
- Как писать курсовую, дипломную работу – 11, 13
- Категории предикативность и сказуемость в современной лингвистической теории (на материале татарского и английского языков) – 45
- Категория «затекст» как универсальное явление языка – 154
- Коммуникативное членение осложненных предложений в английском и татарском языках – 97
- Комплексный подход к проблеме оптимизации обучения русскому языку как средству межнационального общения – 191
- Компоненты иерархической структуры предложения, их позиции в русском и киргизском языках – 228
- Конструктивно-синтаксическая функция порядка слов в русском и киргизском языках – 226
- Контрастивное изучение разносистемных языков – 117
- Культура современной коммуникации – 138
- Курсовое обучение русскому языку как иностранному – путь расширения географии и сфер его функционирования – 53
- Кыргыз тилиндеги коммуникативдин синтаксистик негизи – 196
- Лингвистические основы обучения словосочетанию и предложению в киргизской аудитории – 225
- Лингвистические основы обучения татарскому произношению русскоязычных татар – 93
- Лингвистические основы формирования двустороннего билингвизма (фонетический аспект) – 77, 237
- Лингвистические основы формирования и развития двустороннего типа двуязычия – 108

- Лингводидактика и типы сопоставительного изучения русского и татарского языков – 208
- Лингвометодические основы современных требований к обучению иностранным языкам – 46
- Лингвофилософские основы межэтнической коммуникации – 173
- Ман студент анув ханисьтан профессор ойка 60 талэтовлыс – 269
- Медиалингвистический аспект изучения императива как средства побудительной модальности – 164
- Межкультурная коммуникация и толерантность – культурологический аспект подготовки специалистов в 21 веке – 118
- Методически ориентированное сопоставление языков как лингвистическая основа формирования двустороннего билингвизма и языковой личности – 68
- Миссионеры Ислама в сибирско-татарском фольклоре – 69
- Науки юношей питают, отраду старым подают – 40
- Научные основы изучения общественных функций языка сибирских татар – 70
- Научные основы изучения форм существования и сфер функционирования языка сибирских татар – 30
- Национально-культурная автономия как общественный фактор защиты национально-культурных интересов сибирских татар и татар, проживающих в Тюменской области – 71
- Национально-языковая политика НДПА в свете Саурской революции – 192
- О билингвистическом сознании учителя – русиста в национальной школе – 189
- О взаимодействиях обско-угорских этносов с сибирскими татарами и русскими сибиряками – 155, 174
- О категориях «оценочности» и «экспрессивности» при сопоставлении языков – 43
- О комплексной программе курсов лингвистического цикла для подготовки учителей – русистов с дополнительной специальностью «Переводчик» – 197

- О критериях определения фразеологического минимума русского языка для студентов национальных групп – 181
- О проблеме интерференции – 98
- О содержании и структуре толерантности – 156
- О характере сопоставительных исследований с точки зрения реализации принципа учета родного языка при обучении русскому языку нерусских – 231
- Об обско-угорско-коми лексических взаимосвязях – 214
- Обско-угорские реалии в диалектах коми языка – 165
- Обучение аналитическому чтению и монологической речи на материалах произведений В. И. Ленина – 4
- Обучение навыкам актуального членения – 178
- Обучение навыкам актуального членения предложения в составе текста – 26
- Обучение словообразованию в условиях многоязычия (на материале словообразовательных моделей в русском, татарском и немецком языках) – 99
- Обучение словорасположению русского языка в киргизской аудитории – 222
- Общность сюжетов в переводах Ф. М. Достоевского и А. С. Пушкина («Униженные и оскорбленные», «Станционный смотритель») – 243
- Окказиональные фразеологизмы в творчестве Машхура Жусипа – 217
- Описание типов команд на судах для коммуникативно-направленного обучения русскому языку членов интернациональных экипажей – 28
- Определение проблемных ситуаций как фактор развития познавательной деятельности студентов – 187
- Определение свойства порядка слов русского и киргизского языков по формуле пермутации – 229
- Основы пунктуации русского языка – 1
- Особенности перевода произведений А. С. Пушкина «Станционный смотритель» и Ф. М. Достоевского «Униженные и оскорбленные» – 109

- Особенности современного языка СМИ – 110, 246
- Особенности современного языка СМИ: к методологии преподавания – 247
- Особенности татарского менталитета в сопоставлении с русским – 244
- Особенности хантыйского менталитета в сопоставлении с русским – 119
- Отзыв на докторскую диссертацию А. А. Исаковой «Прагмони́мы современного русского языка как составляющие рекламного курса: лингво-когнитивная, семантическая, структурно-прагматическая характеристика» по специальности 10.02.01 – 260
- Отзыв на монографию Э. Ш. Дементьевой «Лингвистические основы формирования двуязычия: русско-татарский консонантизм» – 261
- Отзыв об автореферате диссертации Л. К. Терентьевой «Иноязычная лексика и ее адаптация в документах церковного делопроизводства XVIII в. в г. Тобольске» по специальности 10.02.01 – 262
- Отчуждение от родного языка как негативный этноязыковой, социокультурный процесс – 81
- Повтор как проблема исследования в тюркологии – 139
- Подготовка переводчиков – актуальная проблема сегодняшнего дня – 198
- Поддержка у автономии есть – 266
- Поиски и решения проблемы двуязычия на федеральном и региональном уровнях – 241
- Поиски решения проблемы татарско-русского двуязычия в регионе – 94
- Порождающая модель предложения в обучении второму языку – 205
- Порядок слов как средство выражения актуальной информации в русском и киргизском языках – 58
- Порядок слов как средство выражения вещественной, актуальной, стилистической информации в русском и киргизском языках – 256, 257
- Порядок слов как средство нейтрализации синтаксической полисемии в русском и киргизском языках – 233
- Порядок языковых единиц как элемент системы – 199



- Потенциальные зоны морфолого-синтаксической интерференции в русской речи учащихся – 82
- Правила пермутации при сопоставительном изучении порядка слов в языках – 111
- Правовые основы сохранения и развития культуры, образования, языка татар в Сибири – 83
- Предпосылки формирования и развития двустороннего типа двуязычия в регионе – 72
- Принцип коммуникативности русского языка как иностранного – 130
- Принципы двуязычного и многоязычного обучения английской лексике в татарской аудитории (из опыта работы со студентами русско-татарского отделения филологического факультета) – 112
- Принципы разработки сопоставительной грамматики и сопоставительных исследований – 131
- Принципы сопоставления «малых систем» языка – 140
- Принципы сопоставления консонантной системы в русском и татарском языках – 84
- Проблематика и содержание курса «Основы социолингвистики» – 157
- Проблемы двуязычия и аспекты его изучения – 236
- Проблемы двуязычия и многоязычия в творческой деятельности Я. К. Занкиева – 73
- Проблемы и задачи подготовки специалистов татарского языка и литературы – 63
- Программа по Русскому языку для 4-х месячных курсов повышения квалификации учителей вьетнамских школ – 5
- Программа по Русскому языку и литературе для русско-татарского отделения ТГПИ им. Д. И. Менделеева – 12
- Программа по татарскому языку и литературе – 14, 15
- Просодия как явление языка и культуры – 209
- Профессионализм в системе управления качеством высшего образования – 149
- Профессионализм и другие составляющие качества образования в вузе – 158

- Проявление творческого потенциала пишущего через призму дискурса – описания – 177
- Работа над художественным текстом как форма пропедевтического курса русского языка и литературы – 179
- Равиль Вафеев – 276
- Развитие билингвизма как фактор интернационализации русского языка – 60
- Развитие гуманитарных контактов на основе учета различных видов культур современной коммуникации – 141
- Реализация закона о языках КМНС – важнейший аспект развития культуры, системы образования ХМАО – 159
- Реализация творческого потенциала пишущего через призму дискурса – описания – 175
- Региональная лингвистика – как актуальная проблема в высшем профессиональном образовании – 166
- Региональный компонент в образовательном процессе – 31
- «Родной язык» – многоаспектная категория – 86
- Роль и значение ТГПИ им. Менделеева в изучении двустороннего двуязычия – 142
- Роль курса «Теории и методики этнохудожественного образования» в высшем учебном заведении – 160
- Роль педагогических кадров в кодификации нормы языка сибирских татар – 64
- Роль порядка слов в нейтрализации синтаксической полисемии в русском и киргизском языках – 186
- Роль порядка слов в организации текста в русском и киргизском языках – 223
- Роль порядка слов на начальном этапе обучения английскому языку в вузе – 234
- Русская школа на корабельной палубе вьетнамского судна – 265
- Русский язык как фактор культуры в современном языковом пространстве – 143

- Связь общелингвистических дисциплин с обско-угорскими и современным русским языками – 120
- Связь общелингвистических дисциплин с обско-угорскими языками, современным русским в ИЯИиКНЮ – 249
- Связь общелингвистических дисциплин с современным русским и обско-угорскими языками при подготовке двупрофильных специалистов – филологов – 144
- Связь общелингвистических дисциплин с татарским, современным русским языком на РТО – 121
- Связь общелингвистических курсов с современным русским, хантыйским и мансийскими языками в отделениях двупрофильных специальностей по филологии – 36
- Семантический объем слова «лес» в русском языке – 167
- «Сибирский колорит» русской рыболовной лексики – 162
- Синтаксическая модель как единица сопоставительно-типологического изучения языков – 238, 248
- Синтаксические модели предложений при обучении русскому языку студентов – киргизов – 24
- Синтаксическое, коммуникативное членение предложения и порядок слов в языках – 220
- Системный подход к регулированию межнациональных отношений – 62
- Системный подход к учебному материалу – основа повышения эффективности обучения иностранному языку – 100
- СМИ как важнейшее средство формирования толерантного сознания – 122
- СМИ как важнейшее средство формирования толерантного сознания учащихся – 113
- СМИ как средство формирования толерантности – 101, 123
- Соблюдение норм толерантности в СМИ – 114
- Содержание и формы двуязычного (многоязычного) обучения словообразованию на базе русского языка – 95
- Содержание сопоставительного изучения языков двуязычного (многоязычного) обучения – 124, 132

Соотношение различных средств выражения значения приближенности в русском и киргизском языках – 182

Сопоставительная грамматика русского и мансийского языков для специальности 021700 – Филология, специализация: 021701 «Русский язык и литература», 021702 «Языки и литература народов России (хантыйский, мансийский) – 18

Сопоставительная грамматика русского и татарского языков – 16

Сопоставительная типология русского и киргизского языков – 3, 7

Сопоставительное изучение языков и вопросы учета особенностей русского языка при обучении татарскому языку русскоязычных – 78

Сопоставительное изучение языков и учет особенностей русского языка при обучении татарскому русскоязычных – 125

Сопоставительное изучение языков и учет особенностей русского языка при обучении хантыйскому русскоязычных студентов – 145

Сопоставительное изучение языков и учет особенностей русского языка при обучении хантыйскому языку русскоязычных – 161

Сопоставительное изучение языков как фактор реализации принципа учета родного языка учащихся – 250

Сопоставительно-типологическое изучение порядка компонентов предложения в киргизском и русском языках – 200

Сопоставительно-типологическое изучение порядка слов в русском и киргизском языках – 184

Состояние национального образования в Российской Федерации: проблемы и их решения – 32

Социолингвистика – 2, 8

Социолингвистика для специальностей: 021700 – Филология, специализация: 021701 «Русский язык и литература», 021702 «Русский язык и литература народов России хантыйский, мансийский; 021400 – Журналистика – 19

Спасибо, учитель Равиль! – 271

Сравнительная типология русского и татарского языков (021700 – Филология, квалификация – учитель родного языка и литературы, учитель русского языка и литературы) – 9

Стили функциональной и вербальной коммуникации – 126

Структурно-семантическое осложнение предложения в разноструктурных языках (на материале татарского и английского языков) – 21

Структурно-семантическое осложнение предложения с полупредикативными определительными конструкциями (на материале английского и татарского языков) – 47

Суффиксальный способ словообразования в татарском, русском, немецком языках – 102

Сущность политики национального примирения в условиях многоязычия Афганистана – 193

Тагсемема как фактор структурно-семантического осложнения предложения в разноструктурных языках – 51

Татар теле пэм эдэбиятыннан программа – 14, 15

Татарско-русское двуязычие и аспекты билингвологии – 242

Текст – единица сопоставительно-типологического изучения языков – 206

Теоретико-прикладные задачи овладения неродным иностранным языком – 133

Теоретические вопросы перевода художественных текстов – 41

Теоретические основы современного языкознания – 23

Теория актуального членения в системе обучения неродному языку – 227

Теория и практика перевода – 6

Типологические черты современного курсового обучения русскому языку как иностранному – 37

Типы команд на морских судах: русско-вьетнамский, вьетнамско-русский разговорник – 232

Типы одностороннего и двустороннего национально-русского двуязычия – 85

Типы сопоставительных исследований в аспекте методической ориентации – 96

Типы сопоставительных исследований с точки зрения их методической ориентации – 210

Типы, варианты актуального членения предложения в русском и татарском языке – 103

Трудности овладения в киргизской аудитории навыками русского словорасположения – 25

Трудности технического перевода в текстах по нефти и газу – 54

Тюменская область – край многонациональный – 146

Убеждение как путь рационального речевого воздействия – 168

Укучым Вафеев Равилгэ багышлап – 274

Универсальность и уникальность в журналистике – 127

Ученый миротворец – 268

Учет особенностей родного языка при обучении иностранному в условиях продуктивного билингвизма – 194

Факторы, влияющие на функциональную значимость порядка слов в русском и киргизском языках – 219

Фамилии тюркского происхождения в ревизских сказках города Тобольска XVIII века: структурно-семантический аспект – 48

Фэн кыясында милләтгәшебез – 272

Фольклор сибирских татар – 10

Формирование многоязычия в лингвокультурном пространстве РФ как отражение специфики культуры номадов – 253

Формирование полиязычия в языковом пространстве Российской Федерации – 44

Формирование языковой личности билингва – 89

Функции порядка слов в русском и татарском языках – 90

Функционирование и преподавание русского языка как иностранного (РКИ) – 134

Функция осложненного предложения и его композиционно-речевые формы в структуре текста – 52

Хозрасчет в педагогическом вузе – 201

- Цели, задачи и требования к содержанию курса «Сопоставительная грамматика русского и родного языков» – 135
- Цель и задачи дисциплины «Сопоставительная типология русского и родного языка» – 188
- Цель и задачи национальных образовательных учреждений татар в Сибири – 91
- Цель, задачи и содержание курсового обучения русскому языку на судах СП «Вьетсовпетро» – 29
- Школа в далеком море – 263
- Экспликация эмоции гнева в русском языке – 169, 176
- Этнолингвистика – 17
- Этнолингвистическая толерантность в межкультурном диалоге – 55
- Этнолингвистические дифференциации татар – билингвов в иноэтническом окружении – 254
- Этнополитическая, социально-демографическая, языковая ситуация Тюменского региона (Российская Федерация) и Павлодарской области Казахстана – 49
- Этноязыковые, культурные факторы в процессе обучения языкам – 147
- Югорский государственный университет на пути к интеграции в мировое образовательное пространство через призму Болонской Конвенции – 56
- Явление интерференции и культура речи билингвов – 104
- Явление интерференции и прогнозирование его ономаσιологической типологии – 185
- Языковая ситуация в Тюменской области – 150
- Языковая ситуация в Тюменском регионе – 148
- Языковые средства создания стереотипного образа немца в анекдотах – 170
- Sam on anh, giao su Ra-vil – 264
- On the Ethno – Political, Socio – Demographic and Language Situation of the Tyumen Region (Russian Federation) and Pavlodar Region of Kazakhstan: State of the Problem and Solution – 49

**Вафеев Равиль Айсавич**

**БИОБИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ**

Оригинал-макет подготовлен  
Научной библиотекой ЮГУ

Подписано в печать 08.12.2015.  
Формат 60x84/16. Гарнитура Times New Roman.  
Усл. п. л. 4,5. Тираж 30 экз. Заказ № 369.

Редакционно-издательский отдел  
Управления непрерывного образования  
Югорского государственного университета  
628012, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра,  
г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, 16